

Návod na použití pro uživatele a instalatéry
Návod na použitie pre užívateľov a inštalatérov



BAXI

Slim i - iN

**Plynové stacionární kotle litinové,
s automatickým zapalováním
a elektronickou modulací plamene**

**Plynové stacionárne kotly liatinové,
s automatickým zapalovaním
a elektronickou moduláciou plameňa**

Firma **BAXI S.p.A.** jako jeden z největších evropských výrobců teplotníky pro domácnost (závěsné plynové kotle, stacionární kotle, elektrické ohřivače vody) získala certifikát CSQ podle normy UNI EN ISO 9001.

Tento certifikát zaručuje, že systém kvality, užívaný ve firmě **BAXI S.p.A.** z Bassano del Grappa, místě výroby tohoto kotle, vyhovuje nejpřísnější normě – UNI EN ISO 9001, která se týká všech etap organizace práce a těch nejdůležitějších v procesu výroby/distribuce.



Firma **BAXI S.p.A.** ako jeden z najväčších európskych výrobcov teplotníky pre domácnosť (závesné plynové kotly, stacionárne kotly, elektrické ohrievače vody) získala certifikát CSQ podľa normy UNI EN ISO 9001.

Tento certifikát zaručuje, že systém kvality, užívaný vo firme **BAXI S.p.A.** z Bassano del Grappa, miesta výroby tohoto kotla, vyhovuje najprísnejšej norme – UNI EN ISO 9001, ktorá sa týka všetkých etáp organizácie práce a tých najdôležitejších v procese výroby/distribúcie.

Vážený zákazníku,

domníváme se, že Váš nový kotel uspokojí všechny Vaše požadavky a potřeby.

Koupe výrobku **BAXI** zaručuje splnění všech Vašich očekávání, tzn. dobré fungování a jednoduché racionální použití.

Žádáme Vás, abyste tento návod neodkládal, ale naopak ho pozorně přečetl, protože obsahuje užitečné informace pro správnou a účinnou údržbu Vašeho kotle.

Je také nezbytné řídit se upozorněními uvedenými v tomto návodu.

Části balení (igelitové sáčky, polystyrén atd.) nesmí být ponechány v dosahu dětí, jelikož mohou být případným zdrojem nebezpečí.

Vážený zákazník,

domnievame sa, že Váš nový kotel uspokojí všetky Vaše požiadavky a potreby.

Kúpa výrobku **BAXI** zaručuje splnenie všetkých Vašich očakávaní, tzn. dobré fungovanie a jednoduché racionálne použitie.

Žiadame Vás, aby ste tento návod neodkladal, ale naopak ho pozorne prečítal, pretože obsahuje užitočné informácie pre správnu a účinnú údržbu Vášho kotla.

Je tiež dôležité riadiť sa upozorneniami uvedenými v tomto návode.

Časti balenia (igelitové vrecká, polystyrén atd.) nesmú byť ponechané v dosahu detí, pretože môžu byť prípadným zdrojom nebezpečenstva.

Firma BAXI S.p.A. prohlašuje, že modely kotlů uvedené v tomto návode jsou označeny značkou CE v souladu s požadavky následujících evropských směrnic:

- Směrnice, týkající se účinnosti plynových kotlů (92/42/CEE)
- Směrnice, týkající se nízkého napětí (73/23/CEE)
- Směrnice, týkající se elektromagnetické kompatibility (89/336/CEE)
- Směrnice, týkající se spotřebičů plynových paliv (90/396/CEE)



Firma BAXI S.p.A. prehlasuje, že modely kotlov uvedené v tomto návode sú označené značkou CE v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych smerníc:

- Smernice, týkajúce sa účinnosti plynových kotlov (92/42/CEE)
- Smernice, týkajúce sa nízkeho napätia (73/23/CEE)
- Smernice, týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (89/336/CEE)
- Smernice, týkajúce sa spotrebičov plynových palív (90/396/CEE)



Pokyny pro uživatele / Pokyny pre užívateľa

1. Všeobecný popis / Všeobecný popis.....	4
2. Upozornění před instalací / Upozornenie pred inštaláciou.....	4
3. Upozornění před uvedením do provozu / Upozornenie pred uvedením do prevádzky.....	5
4. Pokyny pro uvedení do provozu / Pokyny pro uvedení do prevádzky.....	5
5. Regulace teploty v místnosti / Regulácia teploty v miestnosti.....	6
6. Vypnutí kotle / Vypnutie kotla.....	6
7. Napuštění systému / Napustenie systému.....	6
8. Vypuštění systému / Vypustenie systému.....	6
9. Dlouhodobé nepoužívání systému (protizámrazová funkce) / Dlhodobé nepoužívanie systému (protizámrazová funkcia).....	7
10. Fungování kontrolky, resetu, signalizace poruch / Fungovanie kontroliek, resetu, signalizácia porúch.....	7
11. Výměna plynu / Výmena plynu.....	8
12. Pokyny pro řádnou údržbu / Pokyny pre riadnu údržbu.....	8

Pokyny pro instalatéry / Pokyny pre inštalatérov

13. Rozměry kotlů / Rozmery kotlov.....	9
14. Všeobecná upozornění / Všeobecné upozornenia.....	10
15. Upozornění před instalací / Upozornenie pred inštaláciou.....	11
16. Instalace / Inštalácia.....	11
17. Elektrické připojení / Elektrické pripojenie.....	12
18. Schéma elektického obvodu / Schéma elektrického obvodu.....	14
19. Připojení prostorového termostatu / Pripojenie priestorového termostatu.....	15
20. Připojení programovacích hodin / Pripojenie programovacích hodín.....	16
21. Připojení zásobníku na výrobu TUV / Pripojenie zásobníka na výrobu TUV.....	16
22. Připojení vnější sondy / Pripojenie vonkajšej sondy.....	19
23. Připojení klimatického regulátoru QAA73 / Pripojenie klimatického regulátora QAA73.....	20
24. Odvzdušnění a odblokování čerpadla / Odvzdušnenie a odblokovanie čerpadla.....	22
25. Seřízení na hlavní elektronické desce / Nastavenie na hlavnej elektronickej doske.....	22
26. Způsoby výměny plynu / Spôsoby výmeny plynu.....	23
27. Tabulky spotřeby – trysky / Tabuľky spotreby – dýzy.....	24
28. Regulační a bezpečnostní prvky / Regulačné a bezpečnostné prvky.....	27
29. Kontrola parametrů spalování / Kontrola parametrov spaľovania.....	28
30. Údaje o průtoku vody/výtlačné výšce na výstupu kotle / Údaje o prietoku vody/výtlačnej výške na výstupe kotla.....	29
31. Údaje o průtoku vody/odporových ztrátách na výstupu kotle / Údaje o prietoku vody/odporových stratách na výstupe kotla.....	29
32. Údržba a čištění kotlů / Údržba a čistenie kotlov.....	29
33. Předpisy a zásady / Predpisy a zásady.....	30
34. Technické údaje / Technické údaje.....	34

POZOR

**Toto zařízení
může být instalováno a provozováno
pouze v místnostech,
kde je dostatečný přívod vzduchu pro spalování.**

POZOR

**Toto zariadenie
môže byť inštalované a prevádzkované
iba v miestnostiach,
kde je dostatočný prívod vzduchu pre spaľovanie.**

Pokyny pro uživatele / Pokyny pre užívateľa

Následující pokyny poskytují důležité údaje pro zapalování a používání přístroje.

Ve druhé části tohoto návodu jsou obsaženy technické poznámky a pokyny určené instalatérům, které umožní provést bezchybnou instalaci.

Následujúce pokyny poskytujú dôležité údaje pre zapalovanie a používanie prístroja.

V druhej časti tohto návodu sú obsiahnuté technické poznámky a pokyny určené inštalátorm, ktorým umožnia vykonať bezchybnú inštaláciu.

Všeobecný popis

1 Všeobecný popis

Kotle **SLIM** jsou plynové stacionární litinové kotle s vysokým výkonem, s přímým zapalováním hořáku, elektronickou ionizační kontrolou plamene a elektronickou modulací průtoku plynu. Používají se v topných systémech na teplou vodu pro jednu bytovou jednotku.

Série **SLIM** se vyrábí ve dvou verzích.

Kotly **SLIM** sú plynové stacionárne liatinové kotly s vysokým výkonom, s priamym zapalovaním horáka, elektronickou ionizačnou kontrolou plameňa a elektronickou moduláciou prietoku plynu. Používajú sa vo vykurovacích systémoch na teplú vodu pre jednu bytovú jednotku.

Séria **SLIM** sa vyrába vo dvoch verziách.

Ia: Modely iN bez hydraulického příslušenství

Ia: Modely iN bez hydraulického príslušenstva

Modely kotlů Modely kotlov	Jmenovitý tepelný výkon Menovitý tepelný výkon [kW]	Redukovaný tepelný výkon Redukovaný tepelný výkon [kW]	Počet článků výměníku Počet článkov výmenníka
1.230 iN	22,1	11,8	4
1.300 iN	29,7	14,9	5
1.400 iN	40	20,9	6
1.490 iN	48,7	24,5	7
1.620 iN	62,2	31,6	9

Ib: Modely i s hydraulickým příslušenstvím

Ib: Modely i s hydraulickým príslušenstvom

Modely kotlů Modely kotlov	Jmenovitý tepelný výkon Menovitý tepelný výkon [kW]	Redukovaný tepelný výkon Redukovaný tepelný výkon [kW]	Počet článků výměníku Počet článkov výmenníka
1.150 i	14,9 / 12,8	8,5	3
1.230 i	22,1	11,8	4
1.300 i	29,7	14,9	5

Upozornění před instalací

2 Upozornenie pred inštaláciou

Tyto kotle slouží k ohřívání vody na teplotu nižší než je bod varu při atmosférickém tlaku. V závislosti na provedení a výkonu musí být kotel připojen na systém vytápění a vybrané modely k rozvodné síti TUV. Před samotným připojením kotle, které musí být provedeno vyškoleným technikem, je nutno vykonat následující:

- Důkladně vyčistit všechny trubky systému, aby byly odstraněny případné nečistoty.
- Zkontrolovat, zda stav seřízení kotle (druh paliva a jeho připojovací přetlak), uvedený na výrobním štítku nebo na doplňkovém výrobním štítku, odpovídá místním připojovacím podmínkám.
- Zkontrolovat a provést revizi komína dle platných ČN a předpisů. Tuto revizi provede autorizovaný kominický mistr, který vystaví osvědčení o stavu komína a povolení k zaústění spotřebiče o odpovídajícím výkonu (pouze komínové spotřebiče).
- U kotlů v provedení s nuceným odtahem spalin „turbo“ – spotřebiče kategorie C musí být odkouření provedeno v souladu s předpisem TPG 80001.
- Spotřebiče s odvodem spalin do komína nesmějí být umístěny v místnostech, kde by mohl vzniknout podtlak vlivem sacích ventilátorů, popř. krbů.
V každém případě musí být zajištěn dostatečný přívod vzduchu pro spalování dle platných norem.

Tieto kotly slúžia na ohrievanie vody na teplotu nižšiu než je bod varu pri atmosférickom tlaku. V závislosti od vyhotovenia a výkonu musí byť kotel pripojený na systém vykurovania a vybrané modely k rozvodnej sieti TUV. Pred samotným pripojením kotla, ktoré musí byť vykonané vyškoleným technikom, treba vykonať nasledujúce:

- Dôkladne vyčistiť všetky trubky systému, aby boli odstránené prípadné nečistoty.
- Skontrolovať, či stav nastavenia kotla (druh paliva a jeho pripájací pretlak), uvedený na výrobnom štítku alebo doplnkovom výrobnom štítku, zodpovedá miestnym pripájacím podmienkam.
- Skontrolovať a vykonať revíziu komína podľa platných SN a predpisov. Túto revíziu vykoná autorizovaný kominársky majster, ktorý vystaví osvedčenie o stave komína a povolenie k zaústeniu spotrebiča príslušného výkonu (iba komínové spotrebiče).
- Pri kotloch vo vyhotovení s núteným odvodom spalin „turbo“ – spotrebiče kategórie C, musí byť oddymenie vyhotovené v súlade s predpisom TPG 80001.
- Spotrebiče s odvodom spalin do komína nesmú byť umiestnené v miestnostiach, kde by mohol vzniknúť podtlak vplyvom sacích ventilátorov, popr. krbov.
V každom prípade musí byť zabezpečený dostatočný prívod vzduchu na spaľovanie podľa platných noriem.

První uvedení do provozu musí být provedeno autorizovaným technickým servisem. Jednotlivá autorizovaná servisní místa jsou uvedena v příloženém seznamu. Pracovníci servisu prověří, že:

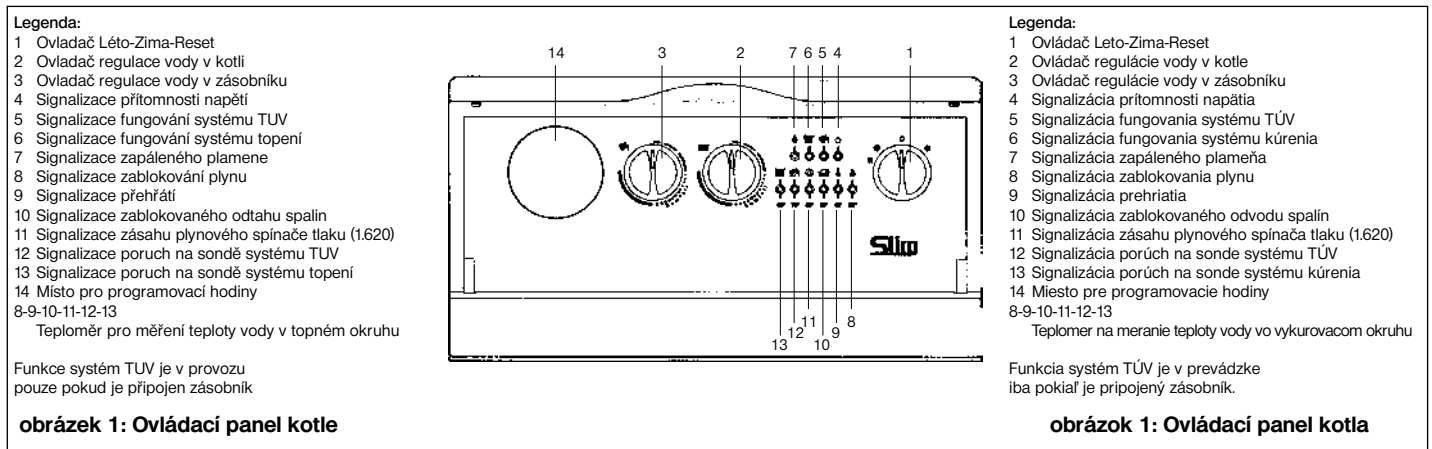
- údaje na výrobním štítku odpovídají údajům napájecí sítě (elektrické, plynové)
- instalace odpovídá platným normám, jejichž výňatek uvádíme v technickém návodu pro instalatéry
- bylo řádně provedeno elektrické zapojení do sítě a uzemnění.

Upozorňujeme na skutečnost, že elektrická bezpečnost přístroje je dosažena pouze v případě, kdy je přístroj správně připojen na řádné uzemnění, a to podle platných bezpečnostních norem zařízení. Kotel se připojuje do elektrické jednofázové napájecí sítě o 230 V s uzemněním prostřednictvím trojžilového kabelu, který je součástí vybavení kotle, přičemž je nutné dodržet polaritu FÁZE (L) – NULÁK (N). Připojení na síť se provádí pomocí dvoupólového vypínače s minimálním otevřením kontaktů 3 mm. V případě výměny napájecího kabelu musí být použit harmonizovaný kabel „HAR H05 VV-F“ 3x1 mm² s maximálním průměrem 8 mm.

Prvé uvedenie do prevádzky musí byť vykonané autorizovaným technickým servisom. Jednotlivé autorizované servisné miesta sú uvedené v priloženom zozname. Pracovníci servisu skontrolujú, či:

- údaje na výrobnom štítku zodpovedajú údajom napájacej siete (elektrickej, plynovej)
- inštalácia zodpovedá platným normám, ktorých výňatok uvádzame v technickom návode pre inštalatérov
- bolo riadne vykonané elektrické zapojenie do siete a uzemnenie.

Upozorňujeme na skutočnosť, že elektrická bezpečnosť prístroja je dosiahnutá iba v prípade, keď je prístroj správne pripojený na riadne uzemnenie, a to podľa platných bezpečnostných noriem zariadenia. Kotel sa pripája do elektrickej jednofázovej napájacej siete 230 V s uzemnením prostredníctvom trojžilového kábla, ktorý je súčasťou vybavenia kotla, pričom je nutné dodržať polaritu FÁZA (L) – NULOVÝ VODIČ(N). Pripojenie na sieť sa vykonáva pomocou dvojpólového vypínača s minimálnym otvorením kontaktov 3 mm. V prípade výmeny napájacieho kábla musí byť použitý harmonizovaný kábel „HAR H05 VV-F“ 3 x 1 mm² s maximálnym priemerom 8 mm.



Pro přístup k ovládání kotle je nutné odklopit průhledné krycí víko panelu. Víko se odklápí směrem dolů.

Přední kryt kotle otevřete zatáhnutím za jeho vrchní hrany. Pak můžete kryt vyklopit.

Aby bylo dodrženo správné zapalování, postupujte následujícím způsobem:

- Připojte kotel k elektrické síti
- Otevřete plynový kohout
- Ověřte, že je systém naplněn vodou a má předepsaný tlak (viz kapitola "Naplnění systému" na str. 6)
- Otočte ovladačem (bod 1 obr. 1) a nastavte jej do polohy Zima (☁)
- Nastavte prostorový termostat (pokud je součástí vybavení kotle) na požadovanou teplotu.
- Ukazatel ovladače regulace vody topení (bod 2 obr. 1) nastavte do takové polohy, aby kotel fungoval v požadovaném tepelném režimu.

Pro větší úsporu energie a ekonomičtější provoz doporučujeme nastavit ovladač regulace teploty vody do polohy „COMFORT“ v závislosti na teplotních podmínkách prostředí.

Důležité: Při nastavení ovladače (bod 1 obr. 1) do polohy Zima (☁) je nutné vyčkat několik minut při každém zásahu zařízení regulace topení (bod 2 obr.1). Pro okamžité obnovení zapálení hořáku je nezbytné otočit ovladač do polohy (0) a následně opět nastavit do polohy Zima (☁).

Upozornění: ve fázi prvního zapalování, před úplným odvodušněním plynového potrubí, může dojít k tomu, že se hořák nezapálí a tím pádem se zablokuje kotel (svítilka červená signalizace bod 8 obr.1).

V tomto případě doporučujeme opakovat postup resetování do té doby, než se plyn dostane k hořáku, přičemž ovladač (bod 1 obr. 1) na okamžik umístíte do polohy (R).

Pre přístup k ovládaniu kotla je potrebné odklopit priehľadné krycie veko panela. Veko sa odklápá smerom dolu.

Predný kryt kotla otvorte zatiahnutím za jeho vrchné hrany. Potom môžete kryt vyklopit.

Aby bolo dodržané správne zapalovanie, postupujte nasledujúcim spôsobom:

- Pripojte kotel k elektrickej sieti
- Otvorte plynový kohút
- Overte si, že systém je naplnený vodou a má predpísaný tlak (vid' kapitola „Napustenie systému“ na str. 6)
- Otočte ovládačom (bod 1 obr. 1) a nastavte ho do polohy Zima (☁)
- Nastavte priestorový termostat (pokiaľ je súčasťou vybavenia kotla) na požadovanú teplotu.
- Ukazovateľ ovládača regulácie vody kúrenia (bod 2 obr. 1) nastavte do takej polohy, aby kotel fungoval v požadovanom tepelnom režime.

Pre väčšiu úsporu energie a ekonomickejšiu prevádzku odporúčame nastaviť ovladač regulácie teploty vody do polohy „COMFORT“ v závislosti od teplotných podmienok prostredia.

Dôležité: Pri nastavení ovládača (bod 1 obr. 1) do polohy Zima (☁) treba vyčkat niekoľko minút pri každom zásahu zariadenia regulácie kúrenia (bod 2 obr. 1). Pre okamžité obnovenie zapálenia horáka je nevyhnutné otočiť ovládač do polohy (0) a potom opäť nastaviť do polohy Zima (☁).

Upozornenie: vo fáze prvého zapalovania, pred úplným odvodušněním plynového potrubia, môže dôjsť k tomu, že sa horák nezapálí, a tak sa zablokuje kotel (svietilka červená signalizácia bod 8 obr. 1).

V tomto prípade doporučujeme opakovat postup resetovania dovtedy, kým sa plyn dostane k hořáku, pričom ovládač (bod 1 obr. 1) na okamžik umiestnite do polohy (R).

... Provoz s externím zásobníkem

Ovladač regulace vody v zásobníku (bod 3 obrázek 1) je aktivní pouze v případě zapojení externího zásobníku. V tom případě je možné regulovat teplotu TUV otáčením ovladače na požadovanou hodnotu.

Jakmile je po nastavení ovladače léto/zima do polohy Zima (☁) dosažena požadovaná teplota vody v zásobníku, kotel se automaticky uvede do režimu systému vytápění (přednost TUV).

Je možné vyloučit funkci „TUV“ otočením ovladače (bod 3 obrázek 1) na minimální hodnotu, která odpovídá funkci proti zamrznutí zásobníku.

Při nastavení ovladače léto/zima do polohy Léto (☀) zůstává hořák zapálený a čerpadlo zásobníku v provozu pouze v případě, že teplota TUV v zásobníku klesne pod hodnotu nastavenou příslušným ovladačem.

... Prevádzka s externým zásobníkom

Ovládač regulácie vody v zásobníku (bod 3 obrázok 1) je aktívny iba v prípade zapojenia externého zásobníka. V tom prípade je možné regulovať teplotu TUV otáčaním ovládača na požadovanú hodnotu.

Hneď ako je po nastavení ovládača leto/zima do polohy Zima (☁) dosiahnutá požadovaná teplota vody v zásobníku, kotol sa automaticky uvedie do režimu systému vykurovania (prednosť TUV).

Je možné vylúčiť funkciu „TUV“ otočením ovládača (bod 3 obrázok 1) na minimálnu hodnotu, ktorá zodpovedá funkcii proti zamrznutiu zásobníka.

Pri nastavení ovládača leto/zima do polohy Leto (☀) zostáva horák zapálený a čerpadlo zásobníka v prevádzke len v prípade, že teplota TUV v zásobníku klesne pod hodnotu nastavenú príslušným ovládačom.

Regulace teploty v místnosti

5 Regulácia teploty v miestnosti

Systém musí být vybaven prostorovým termostatem, pomocí kterého se kontroluje teplota v místnostech.

V případě, že ve fázi prvního zapalování není termostat krátkodobě aktivní, je možné zkontrolovat teplotu v místnosti otočením zařízení regulace vody (bod 2 obr. 1); za těchto podmínek pracuje čerpadlo vytápění nepřetržitě. Pokud chcete zvýšit teplotu otáčejte ovladačem ve směru hodinových ručiček a opačně pak když ji chcete snížit.

Systém musí byť vybavený priestorovým termostatom, pomocou ktorého sa kontroluje teplota v miestnostiach.

V prípade, že vo fáze prvého zapalovania nie je termostat krátkodobou aktívny, je možné skontrolovať teplotu v miestnosti otočením zariadenia regulácie vody (bod 2 obr. 1); za týchto podmienok pracuje čerpadlo vykurovania nepretržite. Pokiaľ chcete zvýšiť teplotu, otáčajte ovládačom v smere hodinových ručičiek a opačne, keď ju chcete znížiť.

Vypnutí kotle

6 Vypnutie kotla

Pro správné vypnutí kotle postupujte následujícím způsobem:

ČÁSTEČNÉ VYPNUTÍ

- Otočte ovladačem (bod 1 obrázek 1) do polohy (0) a ujistěte se, že se signalizační kontrolka napětí vypne (bod 4 obrázek 1), čímž dojde k přerušení přívodu elektrického proudu do kotle.

ÚPLNÉ VYPNUTÍ

- v případě, že nebudete systém dlouhodobě používat, uzavřete plynový ventil.

Pre správne vypnutie kotla postupujte nasledujúcim spôsobom:

ČIASTOČNÉ VYPNUTIE

- Otočte ovládačom (bod 1 obrázok 1) do polohy (0) a uistite sa, že sa signalizačná kontrolka napätia vypne (bod 4 obrázok 1), čím dôjde k prerušeniu prívodu elektrického prúdu do kotla.

ÚPLNÉ VYPNUTIE

- V prípade, že nebudete systém dlhodobo používať, uzatvorte plynový ventil.

Napouštění systému

7 Napustenie systému

Důležité: Pravidelně kontrolujte tlak při studeném systému na manometru systému (u modelů iN) nebo na manometru kotle (u modelů i). Tlak se musí pohybovat mezi hodnotami 0,5 – 1 bar.

V případě, že je tlak nižší, nastavte doporučené hodnoty pomocí jednotky napouštění systému.

Doporučujeme provádět napouštění velice pomalu tak, aby bylo usnadněno odvědušnění.

Neprovádějte napouštění systému v případě, že je kotel horký.

Pokud zjistíte, že ke snižování tlaku dochází často, kontaktujte prosím autorizovaný technický servis.

Dôležité: Pravidelne kontrolujte tlak pri studenom systéme na manometri systému (pri modeloch iN) alebo na manometri kotla (pri modeloch i). Tlak sa musí pohybovať medzi hodnotami 0,5 – 1 bar.

V prípade, že je tlak nižší, nastavte odporúčané hodnoty pomocou jednotky napúšťania systému.

Odporúčame vykonávať napúšťanie veľmi pomaly – tak, aby bolo uľahčené odvzdušnenie.

Nevykonávajte napúšťanie systému v prípade, že je kotol horúci.

Pokiaľ zistíte, že k znižovaniu tlaku dochádza často, kontaktujte, prosím, autorizovaný technický servis.

Vypuštění systému

8 Vypustenie systému

Vypuštění systému můžete provést pomocí příslušného ventilu, který je umístěn na spodní části hermeticky uzavřené spalovací komory. K tomuto ventilu se dostanete po otevření předního krytu kotle a po sejmutí předního panelu hermeticky uzavřené spalovací komory.

Tuto operaci provádějte následujícím způsobem. Nejprve připojte ventil pomocí flexibilní hadice na odpad a pak pokračujte následovně:

- Nasaďte flexibilní hadici na hadicový nástavec ventilu.
- Pomalu odšroubujte objímku kohoutu.
- Otevřete vypouštěcí ventily topných těles, přičemž první otevřete kohouty nejvýše umístěné.

Je přísně zakázáno provádět vypouštění pomocí pojistného ventilu kotle.

Vypustenie systému môžete vykonať pomocou príslušného ventilu, ktorý je umiestnený na spodnej časti hermeticky uzatvorenej spaľovacej komory. K tomuto ventilu sa dostanete po otvorení predného krytu kotla a po sňatí predného panelu hermeticky uzatvorenej spaľovacej komory.

Túto operáciu vykonávajte nasledujúcim spôsobom. Najskôr pripojte ventil pomocou flexibilnej hadice na odpad a potom pokračujte nasledovne:

- Nasaďte flexibilnú hadicu na hadicový nadstavec ventilu.
- Pomaly odskrutkujte objímku kohúta.
- Otvorte vypúšťacie ventily vykurovacích telies, pričom ako prvé otvorte kohúty najvyššie umiestnené.

Je prísne zakázané vykonávať vypúšťanie pomocou poistného ventilu kotla.

Dlouhodobé nepoužívání systému Protizámrazová funkce (okruh vytápění)

9 Dlhodobé nepoužívanie systému. Protizámrazová funkcia (okruh vykurovania)

Pokud možno nevypouštějte vodu z celého systému vytápění, protože častá výměna vody způsobuje zbytečné a škodlivé usazování vodního kamene uvnitř kotle a topných těles.

V případě, že nebudete topný systém během zimy používat a v případě nebezpečí mrazu, doporučujeme smíchat vodu v systému s vhodnými nemrznoucími směsmi určenými k tomuto účelu (např. polypropylénový glykol spolu s prostředky zabraňujícími usazování kotelního kamene a korozi). Kotel je vybaven protizámrazovou funkcí, která se aktivuje, když je teplota vody přiváděné do systému nižší než 5 °C. Tato funkce uvede do provozu hořák, který pracuje až do doby, kdy teplota přiváděné vody dosáhne hodnoty 30 °C.

Tato funkce je v provozu pokud:

- je kotel elektricky napájen;
- ovladač (1) není v poloze (0);
- je připojen plyn;
- je v systému předepsaný tlak vody;
- kotel není zablokovaný

Pokud je připojen externí zásobník, je kotel vybaven také funkcí proti zamrznutí TUV. Elektronické řízení zajistí, aby její teplota neklesla pod 5 °C.

Pokiaľ je to možné, nevypúšťajte vodu z celého systému vykurovania, pretože častá výmena vody spôsobuje zbytočné a škodlivé usadzovanie vodného kamene vo vnútri kotla a vykurovacích telies.

V prípade, že nebudete vykurovací systém počas zimy používať a v prípade nebezpečenstva mrazu, odporúčame zmiešať vodu v systéme s vhodnými nemrznúcimi zmesami určenými k tomuto účelu (napr. polypropylénový glykol spolu s prostriedkami zabraňujúcimi usádzovaniu kotelného kameňa a korózií).

Kotel je vybavený protizámrazovou funkciou, ktorá sa aktivuje, keď je teplota vody privádzanej do systému nižšia než 5 °C. Táto funkcia uvedie do prevádzky horák, ktorý pracuje až do chvíle, keď teplota privádzanej vody dosiahne hodnotu 30 °C.

Táto funkcia je v prevádzke, pokiaľ:

- je kotel elektricky napájaný;
- ovládač (1) nie je v polohe (0);
- je pripojený plyn;
- je v systéme predpísaný tlak vody;
- kotel nie je zablokovaný.

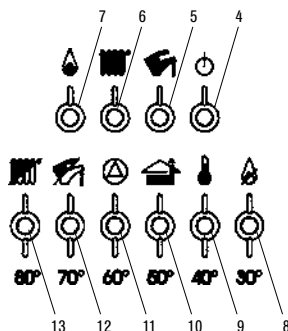
Pokiaľ je pripojený externý zásobník, je kotel vybavený tiež funkciou proti zamrznutiu TUV. Elektronické riadenie zabezpečí, aby jej teplota neklesla pod 5 °C.

Fungování kontrolkek, resetu, signalizace poruch

10 Fungovanie kontroliek, resetu, signalizácie porúch

Legenda:

- 1 Ovladač Léto-Zima-Reset
 - 4 Kontrolka napětí
 - 5 Kontrolka fungování systému TUV (s externím zásobníkem)
 - 6 Kontrolka fungování systému vytápění
 - 7 Kontrolka plamene (zapálený hořák)
 - 8 Kontrolka zablokování plynu
 - 9 Kontrolka přehřátí
 - 10 Kontrolka nefunkčnosti odtahu spalin
 - 11 Kontrolka zásahu presostatu plynu
 - 12 Kontrolka poruchy na sondě systému TUV (s externím zásobníkem)
 - 13 Kontrolka poruchy na sondě systému topení
- 8-9-10-11-12-13
Teplota vody v systému vytápění



Legenda:

- 1 Ovladač Leto-Zima-Reset
 - 4 Kontrolka napätia
 - 5 Kontrolka fungovania systému TUV (s externým zásobníkom)
 - 6 Kontrolka fungovania systému vykurovania
 - 7 Kontrolka plameňa (zapálený horák)
 - 8 Kontrolka zablokovania plynu
 - 9 Kontrolka prehriatia
 - 10 Kontrolka nefunkčnosti odvodu spalin
 - 11 Kontrolka zásahu presostatu plynu
 - 12 Kontrolka poruchy na sonde systému TUV (s externým zásobníkom)
 - 13 Kontrolka poruchy na sonde systému kúrenia
- 8-9-10-11-12-13
Teplota vody v systéme vykurovania

Kontrolky 8+13 ukazují teplotu v systému vytápění (neblinkají).

Blikající kontrolka (10) zablokovaného odtahu spalin je aktivována v případě, že dojde k úplnému nebo částečnému ucpání komína a nebo v případě, že bude nedostatečný odtah.

Za těchto podmínek se kotel zablokuje a blikající kontrolky (10 a 8) neustále svítí.

Po odstranění příčiny zablokování, otočte ovladačem (1) na chvíli do polohy R, aby došlo k obnovení normálních provozních podmínek.

Signalizace (9) zásahu bezpečnostního termostatu je aktivována tehdy, když je v systému vysoká teplota vody, která je způsobena anomálií regulačního zařízení.

Za těchto podmínek se kotel zablokuje a blikající kontrolka (9) neustále svítí.

Po odstranění příčiny zásahu obnovíte normální chod kotle tak, že vyčkáte než se teplota vody v přívodním potrubí kotle sníží alespoň o 20 °C a poté otočíte na okamih ovladačem (1) do polohy R.

Když svítí následující porucha , bliká zároveň i kontrolka .

Pro model 1.620 iN

Kontrolka zásahu presostatu plynu (11) je aktivní v případě nízkých hodnot připojovacího přetlaku plynu.

V tom případě kotel vyčkává a kontrolka (11) nepřetržitě bliká do doby, než je odstraněna příčina poruchy.

Je zakázáno vypínat tato bezpečnostní zařízení.

Kontrolky 8+13 ukazují teplotu v systéme vykurovania (neblinkajú).

Blikajúca kontrolka (10) zablokovaného odvodu spalin je aktivovaná v prípade, že dôjde k úplnému alebo čiastočnému upchatiu komína, alebo v prípade, že bude nedostatočný odvod.

Za týchto podmienok sa kotel zablokuje a blikajúce kontrolky (10 a 8) neustále svietia.

Po odstranení príčiny zablokovania otočte ovládačom (1) na chvíľu do polohy R, aby došlo k obnoveniu normálnych prevádzkových podmienok.

Signalizácia (9) zásahu bezpečnostného termostatu je aktivovaná vtedy, keď je v systéme vysoká teplota vody, ktorá je spôsobená anomáliou regulačného zariadenia.

Za týchto podmienok sa kotel zablokuje a blikajúca kontrolka (9) neustále svietí.

Po odstránení príčiny zásahu obnovíte normálny chod kotla tak, že vyčkáte, než sa teplota vody v prívodnom potrubí kotla zníži aspoň o 20 °C, a potom otočíte na okamih ovládačom (1) do polohy R.


Keď svieti táto porucha , bliká zároveň i kontrolka .

Pre model 1.620 iN


Kontrolka zásahu presostatu plynu (11) je aktívna v prípade nízkych hodnôt pripájacieho pretlaku plynu.

V tom prípade kotel vyčkáva a kontrolka (11) nepřetržitě bliká do chvíle, kým je odstraněná příčina poruchy.

Je zakázané vypínať tieto bezpečnostné zariadenia.

Kontrolka zablokování plynu (8)  je aktivována v případě nedostatku plynu nebo neúplného přerušovaného zapalování hlavního hořáku (bliká).
Za těchto podmínek dojde k bezpečnostnímu zablokování kotle.
Pro obnovení normálního chodu otočte na okamžik ovladač (1) do polohy R.

Pokud se budou zásahy zmíněných bezpečnostních zařízení opakovat, obraťte se na autorizovaný technický servis.

Kontrolka zablokovania plynu (8)  je aktivovaná v prípade nedostatku plynu alebo neúplného prerušovaného zapalovania hlavného horáka (bliká).

Za týchto podmienok dôjde k bezpečnostnému zablokovaniu kotla.
Pre obnovenie normálneho chodu otočte na okamih ovládač (1) do polohy R.

Pokiaľ sa budú zásahy spomenutých bezpečnostných zariadení opakovat, obraťte sa na autorizovaný technický servis.

Výměna plynu

Kotle mohou být provozovány jak na zemní plyn, tak na propan nebo butan (propan – butan). V případě výměny plynu se obraťte na autorizovaný technický servis.

11 Výmena plynu

Kotly môžu byť prevádzkované tak na zemný plyn, ako i na propán alebo bután (propán-bután). V prípade výmeny plynu sa obraťte na autorizovaný technický servis.

Pokyny pro řádnou údržbu

Aby byl zaručen bezchybný provoz a bezpečnost kotle, je nezbytné na konci každé sezóny zajistit jeho prohlídku autorizovaným technickým servisem.

Pečlivá údržba kotle také umožňuje úsporu nákladů na provoz celého systému.

Čištění povrchu kotle nikdy neprovádějte pomocí brusných, agresivních a nebo snadno hořlavých prostředků (např. benzín, alkohol, atd.). V průběhu čištění nesmí být kotel v provozu.

12 Pokyny na riadnu údržbu

Aby bola zaručená bezchybná prevádzka a bezpečnosť kotla, je nevyhnutné na konci každej sezóny zabezpečiť jeho prehliadku autorizovaným technickým servisom.

Dôkladná údržba kotla tiež umožňuje úsporu nákladov na prevádzku celého systému.

Čistenie povrchu kotla nikdy nevykonávajte pomocou brusných, agresívnych alebo ľahko horľavých prostriedkov (napr. benzín, alkohol atď.). Počas čistenia nesmie byť kotel v prevádzke.

Pokyny pro instalatéry / Pokyny pre inštalatérov

Následující poznámky a technické pokyny jsou určeny instalatérům, kterým umožní provést bezchybnou instalaci.

Pokyny týkající se zapalování a používání kotle jsou obsaženy v první části tohoto návodu.

POZOR:

- Během přemísťování odpojeného kotle se může krycí víko panelu náhodně otevřít a nárazem o předmět pak poškodit. V případě, že instalace vyžaduje zvláštní manipulaci s kotlem, doporučujeme proto přelepit ho lepicí páskou.
- Části balení (igelitové sáčky, polystyrén, atd.) nesmí být ponechány v dosahu dětí, jelikož mohou být případným zdrojem nebezpečí.
- U modelů 1.400 iN – 1.490 iN – 1.620 iN si ověřte, zda bylo dodáno také balení s průřezovačem tahu.

Následujúce poznámky a technické pokyny sú určené inštalatérom, ktorým umožnia vykonať bezchybnú inštaláciu.

Pokyny týkajúce sa zapalovania a používania kotla sú obsiahnuté v prvej časti tohto návodu.

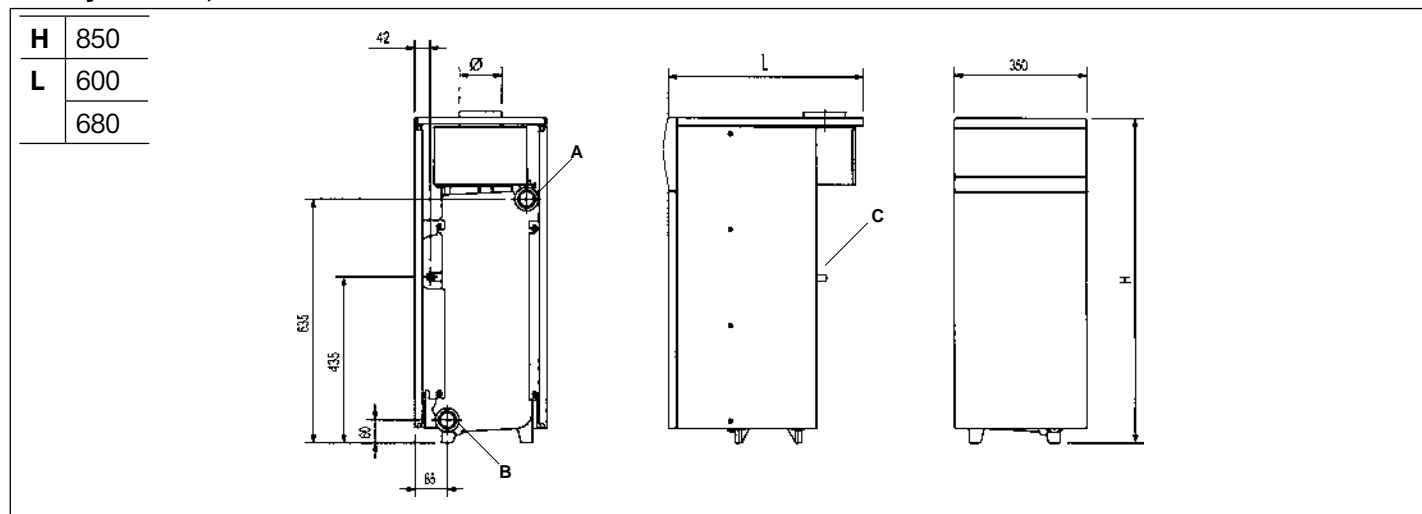
POZOR:

- Počas premiestňovania odpojeného kotla sa môže krycie veko panelu náhodne otvoríť a nárazom o predmet potom poškodiť. V prípade, že inštalácia vyžaduje zvláštnu manipuláciu s kotlom, odporúčame ho prelepiť lepiacou páskou.
- Časti balenia (igelitové vrecká, polystyrén atď.) nesmú byť ponechané v dosahu detí, pretože môžu byť prípadným zdrojom nebezpečenstva.
- Pri modeloch 1.400 iN – 1.490 iN – 1.620 iN si overte, či bolo dodané tiež balenie s prerušovačom ťahu.

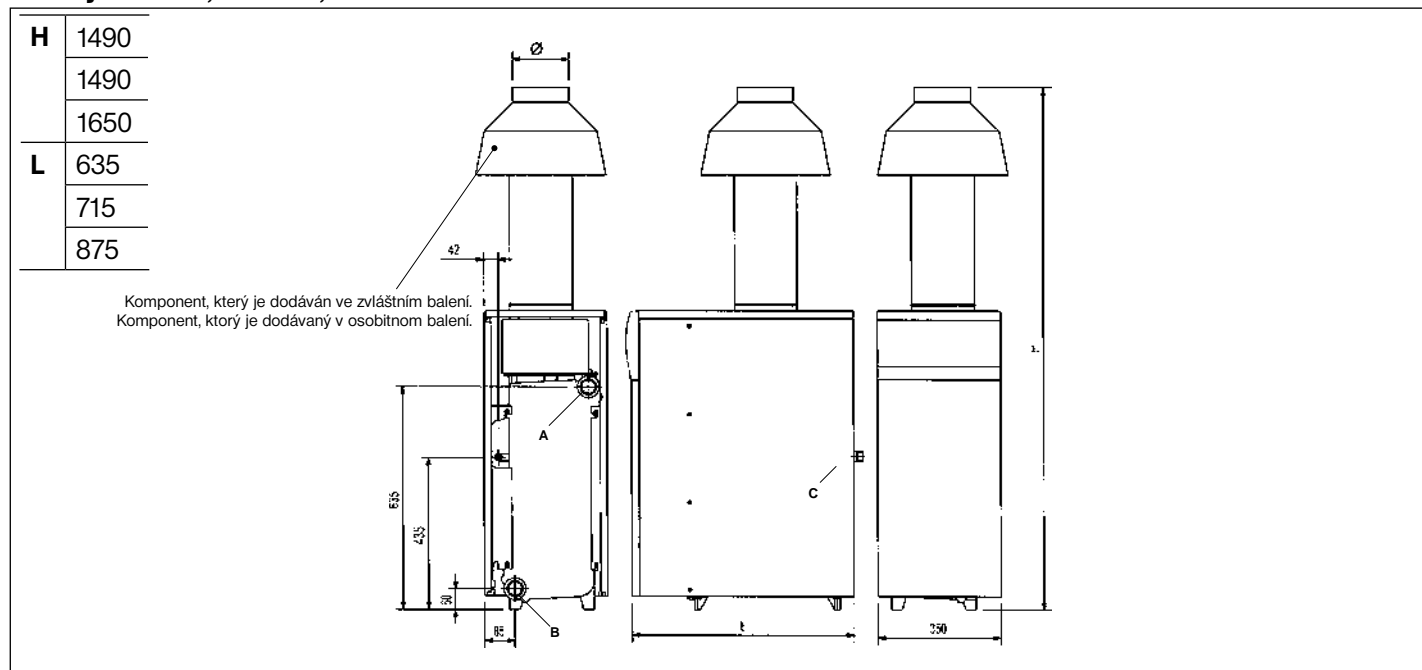
Rozměry kotlů

13 Rozmery kotlov

Modely 1.230 iN, 1.300FiN



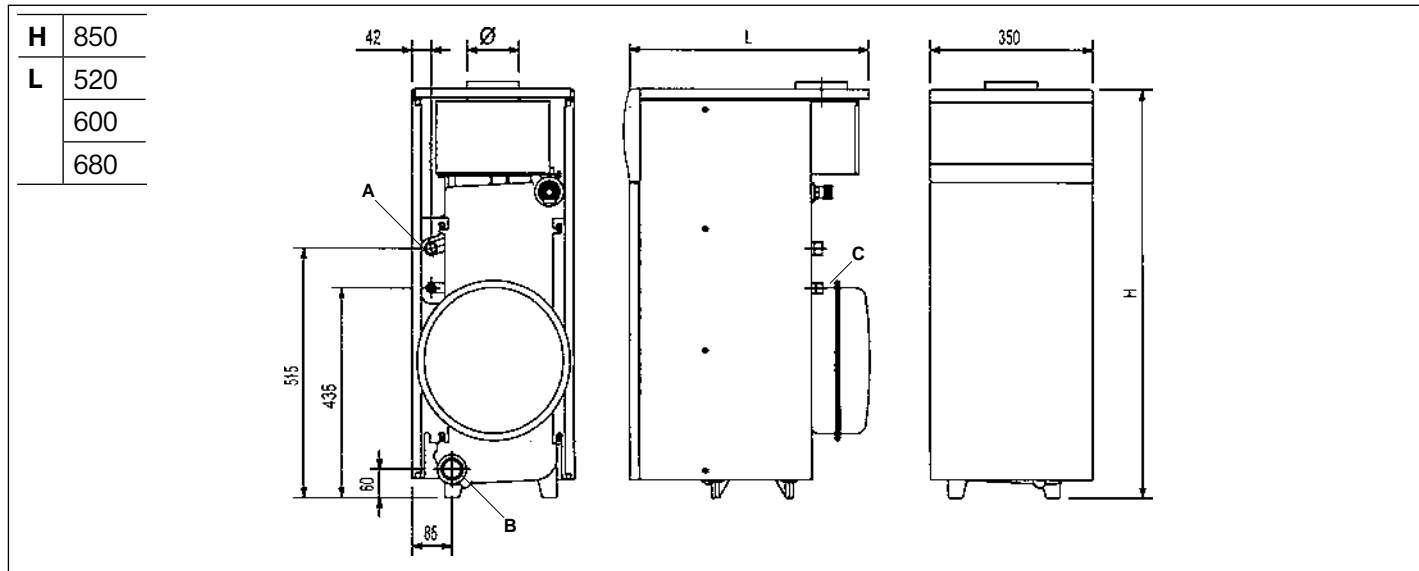
Modely 1.400 iN, 1.490 iN, 1.620 iN



Modely s tepelným výkonem vyšším než 35 kW je možné instalovat pouze do prostoru, který slouží jako kotelna.

Modely s tepelným výkonom vyšším než 35 kW je možné inštalovať iba do priestoru, ktorý slúži ako kotolňa.

Modely 1.150 i, 1.230 i, 1.300 i



Tabuľka I: Modely FIN bez hydraulického príslušenství

Tabuľka I: Modely FIN bez hydraulického príslušenstva

Modely kotlů Modely kotlov	Rozměry / Rozmery			Připojení / Pripojenie				Objem vody [l]
	výška H [mm]	šířka šířka [mm]	hloubka L hlbka L [mm]	komín [Ømm]	přívod přívod A	zpátečka spiatočka B	plyn C	
1.230 iN	850	350	600	130	1 1/4" f	1 1/4" f	1/2" m	11,8
1.300 iN	850	350	680	140	1 1/4" f	1 1/4" f	1/2" m	14,6
1.400 iN	1490	350	635	160	1 1/4" f	1 1/4" f	3/4" m	17,4
1.490 iN	1490	350	715	160	1 1/4" f	1 1/4" f	3/4" m	20,2
1.620 iN	1650	350	875	180	1 1/4" f	1 1/4" f	3/4" m	25,8

Tabuľka II: Modely Fi s hydraulickým příslušenstvím

Tabuľka II: Modely Fi s hydraulickým príslušenstvom

Modely kotlů Modely kotlov	Rozměry / Rozmery			Připojení / Pripojenie				Objem vody [l]
	výška H [mm]	šířka šířka [mm]	hloubka L hlbka L [mm]	komín [Ømm]	přívod přívod A	zpátečka spiatočka B	plyn C	
1.150 i	850	350	520	110	3/4" m	1 1/4" f	1/2" m	9,0
1.230 i	850	350	600	130	3/4" m	1 1/4" f	1/2" m	11,8
1.300 i	850	350	680	140	3/4" m	1 1/4" f	1/2" m	14,6

Všeobecná upozornění

14 Všeobecné upozornenia

Instalátor musí být dále oprávněn vykonávat instalaci plynových spotřebičů.

Kromě výše uvedeného je nutné dodržovat následující:

- Kotel musí být kovovým potrubím připojen na rozvod plynu a na přívodu kotle musí být instalován uzavírací ventil.
- V místnosti, kde je instalován kotel musí být přívod vzduchu nezbytný pro řádné spalování plynu spotřebovávaného spotřebičem. Z tohoto důvodu musí být vyhotoveny stále průchodné otvory alespoň 6 cm² na každý kW (860 kcal/h) tepelného příkonu, s minimem 100 cm².
- Z důvodu bezpečnosti je zakázáno provozovat současně s kotlem ve stejné místnosti i odsávače, krby apod.
- Kotel musí být přímo napojen na kouřovod schopný odtahu spalin ven z místnosti. Průřez připojení mezi kotlem a kouřovodem nesmí být menší než průřez připojení k přístroji. Komín musí být neustále ve vynikajícím stavu a nesmí se na něm nacházet otvory či trhliny, které by mohly zapříčinit ztráty při odtahu.
- Kotel může být používán s jakýmkoliv typem konvektoru, radiátoru či termokonvektoru s jedno či dvoutrubkovým napájením. Průřezy trubek v systému se vypočítávají běžným způsobem s přihlédnutím k hodnotám průtoku-výtlačné výšky na desce a v § 16.

Instalátor musí byť oprávněný vykonávať inštaláciu plynových spotrebičov.

Okrem vyššie uvedeného je nutné dodržiavať nasledujúce:

- Kotel musí byť kovovým potrubím pripojený na rozvod plynu a na prívode kotla musí byť inštalovaný uzatvárací ventil.
- V miestnosti, kde je inštalovaný kotel, musí byť prívod vzduchu nevyhnutný pre riadne spaľovanie plynu spotrebovávaného spotrebičom. Z tohto dôvodu musia byť vyhotovené stále priechodné otvory aspoň 6 cm² na každý kW (860 kcal/h) tepelného príkonu, s minimom 100 cm².
- Z dôvodu bezpečnosti je zakázané prevádzkovať súčasne s kotlom v rovnakej miestnosti i odsávače, krby a pod.
- Kotel musí byť priamo napojený na dymovod schopný odvodu spalin von z miestnosti. Prierez pripojenia medzi kotlom a dymovodom nesmie byť menší než prierez pripojenia k prístroju. Komín musí byť neustále vo vynikajúcom stave a nesmú sa na ňom nachádzať otvory alebo trhliny, ktoré by mohli zapríčiniť straty pri odvode spalin.
- Kotel môže byť používaný s akýmkoľvek typom konvektora, radiátora či termokonvektora s jedno či dvojitubkovým napájaním. Prierezy rúrok v systéme sa vypočítavajú bežným spôsobom s prihľadnutím k hodnotám prietoku - výtlačnej výšky na doske a v § 16.

- V případě venkovní instalace nesmí být kotel vystaven přímým atmosférickým vlivům, jako je vítr, déšť, mráz, které by mohly ohrozit jeho provoz a bezpečnost. Nerespektováním zmíněného nařízení pozbyvá záruční list okamžitě platnosti. Z tohoto důvodu doporučujeme zajistit technickou místnost chráněnou vůči povětrnostním vlivům.
- První uvedení kotle do provozu musí být provedeno autorizovaným technickým servisem, který je uveden na přiloženém listu.

Nerespektováním výše uvedeného pozbyvá záruční list platnost.

- V prípade vonkajšej inštalácie nesmie byť kotol vystavený priamym atmosférickým vplyvom, ako je vietor, dážď, mráz, ktoré by mohli ohroziť jeho prevádzku a bezpečnosť. Nerešpektovaním spomenutého nariadenia stráca záručný list okamžite platnosť. Z tohto dôvodu odporúčame zabezpečiť technickú miestnosť chránenú pred poveternostnými vplyvmi.
- Prvé uvedenie kotla do prevádzky musí byť vykonané autorizovaným technickým servisom, ktorý je uvedený na priloženom liste.

Nerešpektovaním vyššie uvedeného stráca záručný list platnosť.

Upozornění před instalací

15 Upozornenie pred inštaláciou

Tyto kotle slouží k ohřívání vody na teplotu nižší než je bod varu při atmosférickém tlaku. V závislosti na provedení a výkonu musí být kotel připojen na systém vytápění a vybrané modely k rozvodné síti TUV.

Před samotným připojením kotle je nutné zajistit:

- Pečlivé vyčištění všech trubek systému a odstranění případných zbylých nečistot po řezání závitů, svařování a odstranění případných zbytků ředidla z různých komponentů systému vytápění.
- Kontrolu, zda stav seřízení kotle (druh paliva a jeho připojovací přetlak), uvedený na výrobním štítku nebo na doplňkovém výrobním štítku, odpovídá místním připojovacím podmínkám.
- Prověření, zda má kotel pevný odtah spalin vně budovy, který má větší průměr než hrdlo nástavce.
- Zkontrolovat a provést revizi komínu dle platných ČN a předpisů. Tuto revizi provede autorizovaný kominický mistr, který vystaví osvědčení o stavu komína a povolení k zaústění spotřebiče o odpovídajícím výkonu (pouze komínové spotřebiče).
- U kotlů v provedení s nuceným odtahem spalin „turbo“ – spotřebiče kategorie C musí být odkouření provedeno v souladu s předpisem TPG 80001.
- Spotřebiče s odvodem spalin do komína nesmějí být umístěny v místnostech, kde by mohl vzniknout podtlak vlivem sacích ventilátorů, popř. krbů.
V každém případě musí být zajištěn dostatečný přívod vzduchu pro spalování dle platných norem.

Tieto kotly slúžia na ohrievanie vody na teplotu nižšiu než je bod varu pri atmosférickom tlaku. V závislosti od vyhotovenia a výkonu musí byť kotol pripojený na systém vykurovania a vybrané modely k rozvodnej sieti TUV. Pred samotným pripojením kotla je nutné zabezpečiť:

- Dôkladné vyčistenie všetkých rúrok systému a odstránenie prípadných zvyšných nečistôt po rezaní závitov, zvaraní a odstránenie prípadných zvyškov riedidla z rôznych komponentov systému vykurovania.
- Kontrolu, či stav nastavenia kotla (druh paliva a jeho pripájací pretlak), uvedený na výrobnom štítku alebo na doplnkovom výrobnom štítku, zodpovedá miestnym pripájacím podmienkam.
- Preverenie, či má kotol pevný odvod spalin zvonka budovy, ktorý má väčší priemer než hrdlo nadstavca.
- Skontrolovať a vykonať revíziu komína podľa platných SN a predpisov. Túto revíziu vykoná autorizovaný kominársky majster, ktorý vystaví osvedčenie o stave komína a povolenie na zaústenie spotrebiča príslušného výkonu (iba komínové spotrebiče).
- Pri kotloch vo vyhotovení s núteným odvodom spalin „turbo“ – spotrebiča kategórie C, musí byť oddymenie vyhotovené v súlade s predpisom TPG 80001.
- Spotrebiče s odvodom spalin do komína nesmú byť umiestnené v miestnostiach, kde by mohol vzniknúť podtlak vplyvom sacích ventilátorov, popr. krbov.
V každom prípade musí byť zabezpečený dostatočný prívod vzduchu na spaľovanie podľa platných noriem.

Instalace

16 Inštalácia

Poté, co bylo stanoveno přesné umístění kotle, je nutné provést instalaci tak, aby byla zvláště zohledněna snadná údržba a manipulace (přední kryt kotle musí být otevíratelný).

Pro stanovení váhy kotle, která bude vyvíjet tlak na podlahu, je nutné brát v úvahu také váhu vody (viz tabulky I nebo II).

Podlaha musí být vyrobena z nehořlavého materiálu, popřípadě je možno vložit pod dno kotle nehořlavou a tepelně izolační podložku.

1. Připojení k systému vytápění

Začněte s instalací systému vytápění umístěním připojení (rozměry a připojení jsou uvedeny v tabulce I nebo II). Doporučujeme instalovat na výstupu a vstupu okruhu vytápění dva uzavírací ventily, které v případě důležitých zásahů dovolují manipulaci bez nutnosti vypuštění celého systému vytápění.

Je dále nezbytné instalovat do hydraulického a plynového připojení automatickou napájecí jednotku a tři kusé spojky.

Modely iN nejsou vybaveny expanzní nádobou a pojistným ventilem; tato zařízení musí být součástí systému, musí mít vhodné rozměry v závislosti na tepelném výkonu a obsahu samotného systému.

Proveďte připojení ke komínu pomocí kovové trubky s vhodným průměrem (viz tabulka I, II). Trubka musí mít dlouhou životnost a musí odolávat běžnému mechanickému opotřebení, teple a účinku spalin a popřípadě jejich kondenzátům.

Doporučujeme, aby připojení ke kouřovodu bylo provedeno tak, aby umožnilo odpojení samotného kouřovodu od kotle, a tím pádem umožnilo potřebnou údržbu.

Modely 1.400 iN, 1.490 iN, 1.620 iN jsou vybaveny přerušovačem tahu, který není umístěn na kouřovodu, ale je přímo součástí kotle.

JE ZAKÁZÁNO INSTALOVAT KOTEL BEZ TOHOTO PŘERUŠOVAČE

Po tom, čo bolo stanovené presné umiestnenie kotla, je nutné vykonať inštaláciu tak, aby bola zvlášť zohľadnená jednoduchá údržba a manipulácia (predný kryt kotla musí byť otvárateľný).

Pri stanovení hmotnosti kotla, ktorá bude vyvíjať tlak na podlahu, je nutné brať do úvahy tiež hmotnosť vody (viď tabuľky I alebo II).

Podlaha musí byť vyrobená z nehořlavého materiálu, prípadne je možné vložiť pod dno kotla nehořlavú a tepelne izolačnú podložku.

1. Připojenie k systému vykurovania

Začnite s inštaláciou systému vykurovania umiestnením pripojenia (rozmery a pripojenie sú uvedené v tabuľke I alebo II). Odporúčame inštalovať na výstupe a vstupe okruhu vykurovania dva uzatváracie ventily, ktoré v prípade dôležitých zásahov dovolujú manipuláciu bez nutnosti vypustenia celého systému vykurovania.

Je ďalej nevyhnutné inštalovať do hydraulického a plynového pripojenia automatickú napájaciu jednotku a trojkusové spojky.

Modely iN nie sú vybavené expanznou nádobou a poistným ventilom; tieto zariadenia musia byť súčasťou systému, musia mať vhodné rozmery v závislosti od tepelného výkonu a obsahu samotného systému.

Preverte pripojenie ku komínu pomocou kovovej rúrky s vhodným priemerom (viď tabuľka I, II). Trubka musí mať dlhú životnosť a musí odolávať bežnému mechanickému opotrebeniu, teple a účinku spalin a prípadne ich kondenzátom.

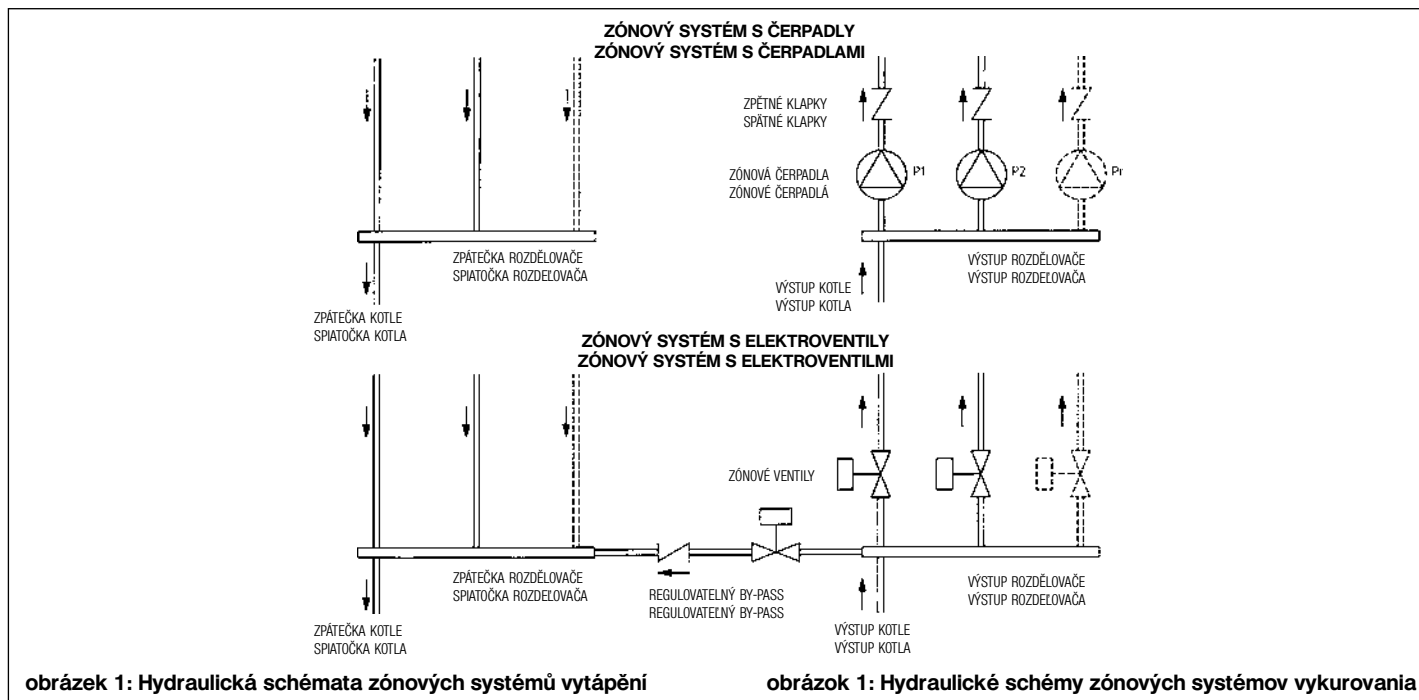
Odporúčame, aby pripojenie k dymovodu bolo vyhotovené tak, aby umožnilo odpojenie samotného dymovodu od kotla, a tak umožnilo potrebnú údržbu.

Modely 1.400 iN, 1.490 iN, 1.620 iN sú vybavené prerušovačom ťahu, ktorý nie je umiestnený na dymovode, ale je priamo súčasťou kotla.

JE ZAKÁZANÉ INŠTALOVAŤ KOTOL BEZ TOHTO PRERUŠOVAČA

V případě, že se jedná o zónový systém vybavený ventilem s elektropohonem, je nezbytné zařídit připojení tzv. by-passu mezi vstupem a výstupem kotle a mezi ně umístit odvědušňovací ventil s regulovatelným otevíráním (by-pass není nutný u systémů vybavených zónovým čerpadlem). Vypouštění kotle se provádí pomocí vypouštěcího kohoutu umístěného po pravé straně litinového těla.

V prípade, že ide o zónový systém vybavený ventilom s elektropohonom, je nevyhnutné zařídit připojenie tzv. by-passu medzi vstupom a výstupom kotla a medzi nich umiestniť odvědušňovací ventil s regulovatelným otevíráním (by-pass nie je nutný pri systémoch vybavených zónovým čerpadlom). Vypúšťanie kotla sa vykonáva pomocou vypúšťacieho kohúta umiestneného po pravej strane liatinového tela.



obrázek 1: Hydraulická schémata zónových systémů vytápění

obrázek 1: Hydraulické schémy zónových systémov vykurovania

2. Připojení plynu

Instalaci plynu a první spuštění kotle musí provést vyškolený technik v souladu s platnými normami.

Je nutné připojit plynové napájecí potrubí kotle na rozvod plynu pomocí kovového potrubí a zároveň umístit na vstup kotle uzavírací ventil.

Rozměry a výška připojení plynového potrubí kotle jsou uvedeny v tabulce I nebo II.

2. Připojenie plynu

Inštaláciu plynu a prvé spustenie kotla musí vykonať vyškolený technik v súlade s platnými normami.

Je nutné pripojiť plynové napájacie potrubie kotla na rozvod plynu pomocou kovového potrubia a zároveň umiestniť na vstup kotla uzatvárací ventil.

Rozmery a výška pripojenia plynového potrubia kotla sú uvedené v tabuľke I alebo II.

Elektrické připojení

17 Elektrické pripojenie

Kotle jsou prodávány s veškerým elektrickým zapojením a s napájecím kabelem.

Elektrická bezpečnost přístroje je dosažena pouze v případě, že je kotel správně připojen na účinné uzemnění podle platných norem o bezpečnosti zařízení ČSN 332180.

Kotel se připojuje do elektrické napájecí sítě jednofázové o 230 V s uzemněním pomocí trojžilového kabelu, který je součástí vybavení kotle, přičemž je nutné dodržet polaritu FÁZE (L) – NULÁK (N).

Připojení na síť proveďte pomocí dvoupólového vypínače s otevřením kontaktů alespoň na 3 mm.

V případě výměny napájecího kabelu musí být použit harmonizovaný kabel „HAR H05 VV-F“ 3x1 mm² s maximálním průměrem 8 mm.

Kotly sú predávané s kompletným elektrickým zapojením a s napájacím káblom.

Elektrická bezpečnosť prístroja je dosiahnutá iba v prípade, že je kotel správne pripojený na účinné uzemnenie podľa platných noriem o bezpečnosti zariadení STN 33 2180.

Kotel sa pripája do elektrickej jednofázovej napájacej siete 230 V s uzemnením prostredníctvom trojžilového kábla, ktorý je súčasťou vybavenia kotla, pričom je nutné dodržať polaritu FÁZA (L) – NULOVÝ VODIČ (N).

Pripojenie na sieť sa vykonáva pomocou dvojpólového vypínača s otvorením kontaktov aspoň na 3 mm.

V prípade výmeny napájacieho kábla musí byť použitý harmonizovaný kábel „HAR H05 VV-F“ 3 x 1 mm² s maximálnym priemerom 8 mm.

...Přístup k napájecí svorkovnici

- Pomocí dvoupólového vypínače přerušete napětí
- Odstraňte tahem nahoru vrchní poklop.
- Otevřete přední kryt zatažením za jeho vrchní hrany.
- Odšroubujte dva upevňovací šrouby panelu.
- Vyklopte panel směrem dolů.
- Odšroubujte šrouby a vytáhněte elektrickou skříňku.

...Přístup k napájacej svorkovnici

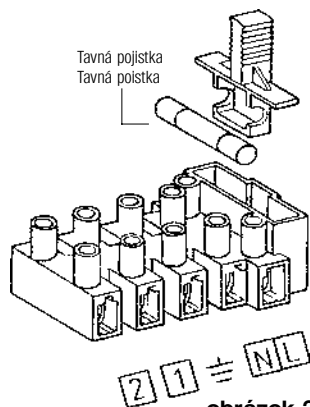
- Pomocou dvojpólového vypínača prerušite napätie.
- Odstráňte ťahom hore vrchný poklop.
- Otvorte predný kryt zatahnutím za jeho vrchné hrany.
- Odskrutkujte dve upevňovacie skrutky panelu.
- Vyklopte panel smerom dolu.
- Odskrutkujte skrutky a vytiahnite elektrickú skrinku.

Tavná pojistka typu 2A je umístěna v napájecí svorkovnici (obrázek 2).

Tavná poistka typu 2A je umiestnená v napájacej svorkovnici (obrázok 2).

- (L) = FÁZE hnědá
- (N) = NULÁK světle modrá
- (⊥) = UZEMNĚNÍ žluto-zelená
- (1) (2) = kontakty prostorového termostatu

- (L) = FÁZA hnedá
- (N) = NULOVÝ VODIČ svetlomodrá
- (⊥) = UZEMNENIE žlto-zelená
- (1) (2) = kontakty priestorového termostatu



obrázek 2: hlavní svorkovnice

obrázok 2: hlavná svorkovnica

...Připojení termostatu spalín

(pouze pro modely 1.400 iN – 1.490 iN – 1.620 iN)

Pro provoz těchto modelů je nezbytné elektrické připojení termostatu spalín, který je nainstalován na přerušovači tahu spalín.

Vložte konektor do termostatu spalín a ten následně upevněte pomocí pružiny a pásky, které se nacházejí v balení, přičemž dodržujte postup uvedený v návodu dodávaném společně s termostatem.

...Připojení čerpadla (pouze pro modely iN)

Tyto modely jsou prodávány bez oběhového čerpadla. Pokud si přejete, aby bylo čerpadlo systému aktivováno přímo kotlem, postupujte následovně:

- Pomocí dvoupólového vypínače přerušte napětí.
- Otevřete a odstraňte přední kryt kotle a vrchní poklop.
- Protáhněte napájecí kabel čerpadla kabelovou průchodkou (použijte harmonizovaný kabel „HAR H05 VV-F“ 3x0,75 mm² s maximálním průměrem 8 mm). Podle pokynů v odstavci: „Elektrické připojení Přístup k napájecí svorkovnici“ přistupte ke kabelové desce.
- Podle schématu na obrázku provedte elektrické připojení.

...Pripojenie termostatu spalín

(iba pre modely 1.400 iN – 1.490 iN – 1.620 iN)

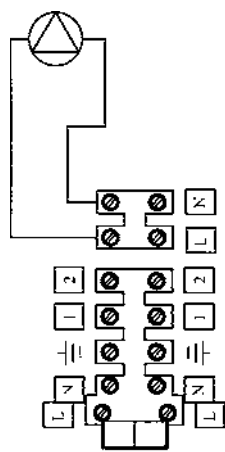
Na prevádzku týchto modelov je nevyhnutné elektrické pripojenie termostatu spalín, ktorý je nainštalovaný na prerušovači ťahu spalín.

Vložte konektor do termostatu spalín a ten následovne upevnite pomocou pružiny a pásky, ktoré sa nachádzajú v balení, pričom dodržujte postup uvedený v návode dodávanom spoločne s termostatom.

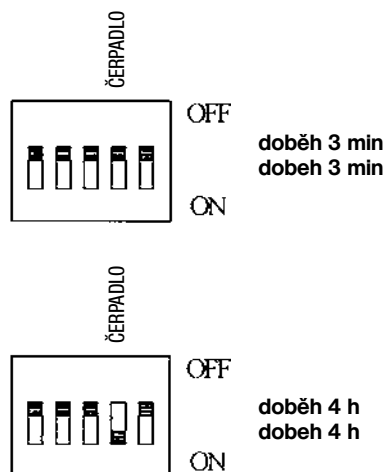
...Pripojenie čerpadla (iba pre modely iN)

Tieto modely sú predávané bez obehového čerpadla. Pokiaľ si želáte, aby bolo čerpadlo systému aktivované priamo kotlom, postupujte nasledovne:

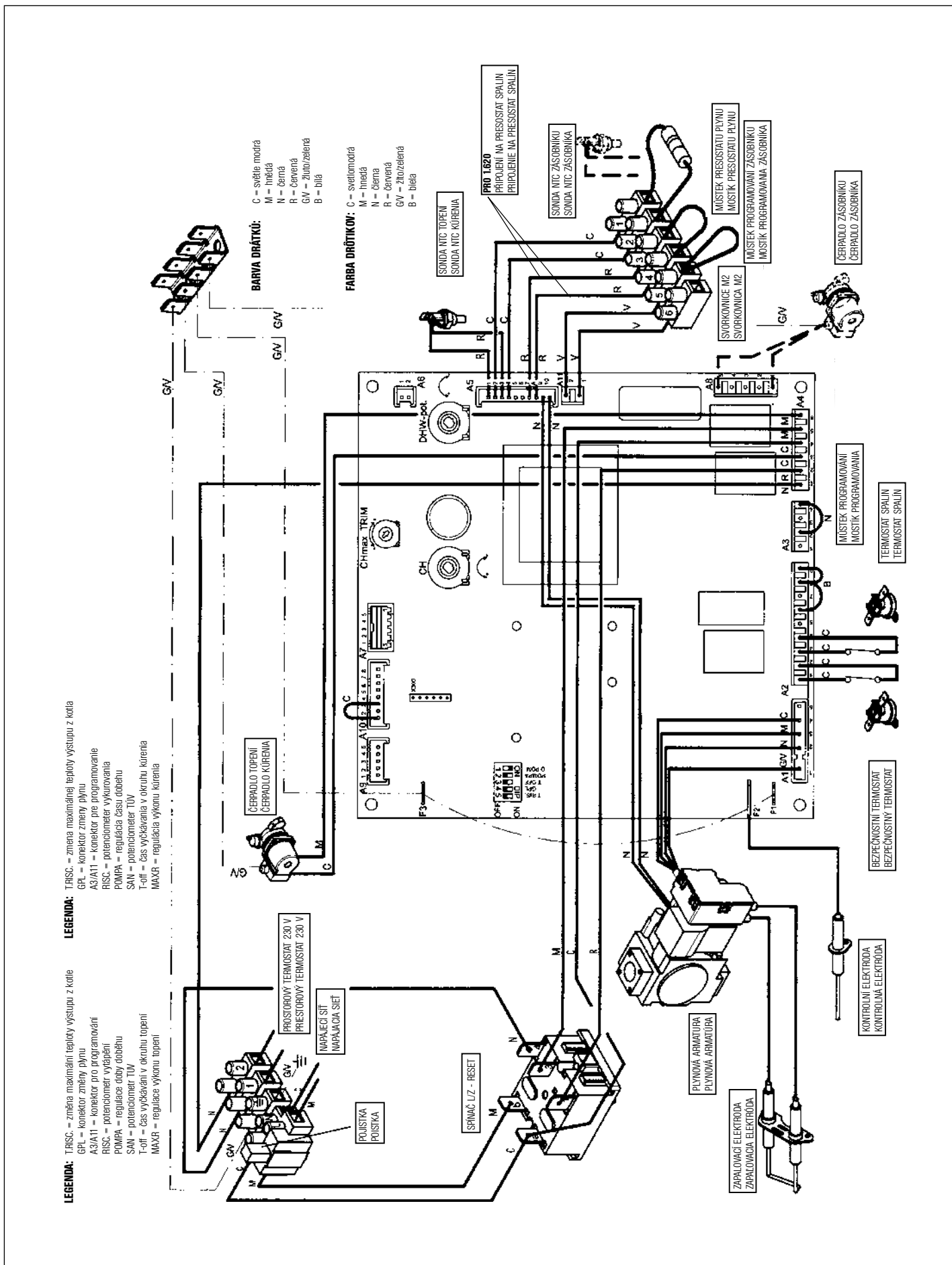
- Pomocou dvojpólového vypínača prerušte napätie.
- Otvorte a odstráňte predný kryt kotla a vrchný poklop.
- Pretiahnite napájací kábel čerpadla káblovou priechodkou (použite harmonizovaný kábel „HAR H05 VV-F“ 3 x 0,75 mm² s maximálnym priemerom 8 mm). Podľa pokynov v odseku: „Elektrické pripojenie Prístup k napájacej svorkovnici“ pristúpte ku káblvej doske.
- Podľa schémy na obrázku vykonajte elektrické pripojenie.



obrázek 2a: připojení čerpadla



obrázok 2a: pripojenie čerpadla



- Přistupte k hlavní svorkovnici dle popisu v odstavci „Přístup k napájecí svorkovnici“ na stránce 12.
- Sejměte můstek, který se nachází na svorkách (1) a (2) hlavní svorkovnice (viz. „Schéma elektrického obvodu“ na str. 14).
- Protáhněte dvoužilový kabel skrze kabelovou průchodku kotle a připojte ho k těmto dvěma svorkám (použijte harmonizovaný kabel „HAR H05 VV-F“ 2 x 0,75 mm² s maximálním průměrem 8 mm).

Zónové systémy

V případě, že se jedná o zónový systém, různé termostaty musí být připojeny podle schématu z obrázku 3. Zónové ventily nebo čerpadla musí být napájené nezávisle na kotli podle schématu elektrického připojení z obrázku 3. Pokud čerpadlo kotle převyšuje výkonem zónové čerpadlo, nastavte ho na základní rychlost nebo ho odpojte z elektrické sítě (modely i).

S klimatickým regulátorem QAA73

Čerpadlo a ventil zóny kontrolované klimatickým regulátorem musí být napájené podle schématu elektrického připojení z obrázku 3.

Příklad 1: instalace bez venkovní sondy:

Předpokládaná teplota na výstupu pro jednotlivé zóny musí být nastavena pomocí ovladače regulace teploty okruhu topení, který se nachází na ovládacím panelu kotle (2). V případě požadavku tepla současně z hlavní zóny kontrolované regulátorem QAA73 a z jedné z dalších zón, bude teplota na výstupu ta vyšší mezi teplotou požadovanou regulátorem QAA73 a teplotou nastavenou na potenciometru kotle.

Příklad 2: instalace s venkovní sondou:

Předpokládaná teplota na výstupu pro jednotlivé zóny je teplota vypracovaná elektronickou deskou v závislosti na venkovní teplotě a křivce topení nastavené dle popisu v kapitole „Připojení venkovní sondy“. V případě požadavku tepla současně z hlavní zóny kontrolované regulátorem QAA73 a z jedné z dalších zón, bude teplota na výstupu ta vyšší mezi teplotou požadovanou regulátorem QAA73 a teplotou, kterou požaduje elektronická deska kotle.

- Přistupte k hlavnej svorkovnici podľa popisu v odseku „Přístup k napájecí svorkovnici“ na strane 12.
- Zložte mostík, ktorý sa nachádza na svorkách (1) a (2) hlavnej svorkovnice (vid' „Schéma elektrického obvodu“ na str. 14).
- Pretiahnite dvožilový kábel cez káblovú priechodku kotla a pripojte ho k týmto dvom svorkám (použite harmonizovaný kábel „HAR H05 VV-F“ 2 x 0,75 mm² s maximálnym priemerom 8 mm).

Zónové systémy

V prípade, že ide o zónový systém, musia byť rôzne termostaty pripojené podľa schémy z obrázka 3. Zónové ventily alebo čerpadlá musia byť napájané nezávisle od kotla podľa schémy elektrického pripojenia z obrázka 3. Pokiaľ čerpadlo kotla prevyšuje výkonom zónové čerpadlo, nastavte ho na základnú rýchlosť alebo ho odpojte z elektrickej siete (modely i).

S klimatickým regulátorom QAA73

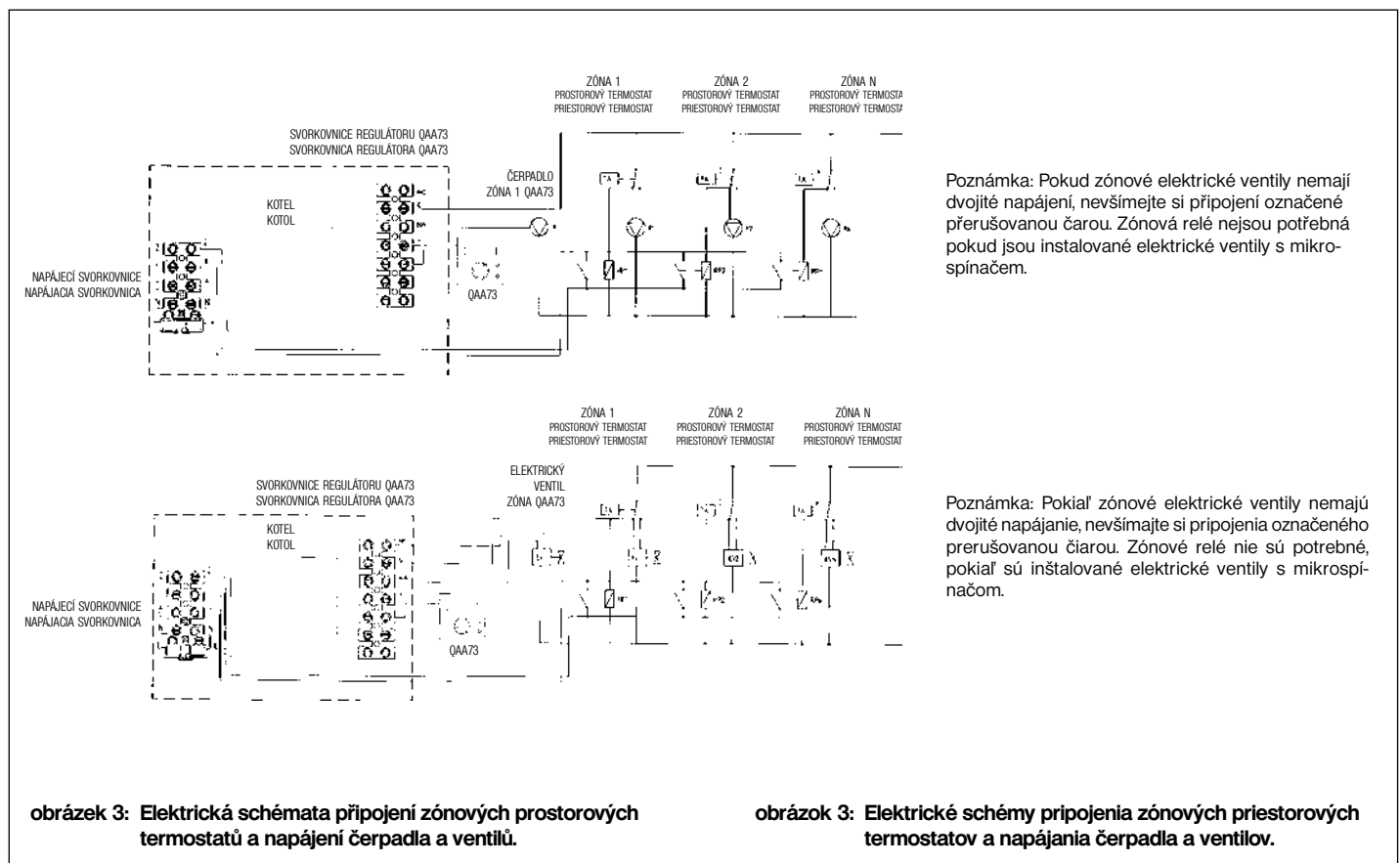
Čerpadlo a ventil zóny kontrolovanej klimatickým regulátorom musia byť napájané podľa schémy elektrického pripojenia z obrázka 3.

Příklad 1: inštalácia bez vonkajšej sondy:

Předpokládaná teplota na výstupu pre jednotlivé zóny musí byť nastavená pomocou ovládača regulácie teploty okruhu kúrenia, ktorý sa nachádza na ovládacom paneli kotla (2). V prípade požiadavky tepla súčasne z hlavnej zóny kontrolovanej regulátorom QAA73 a z jednej z ďalších zón bude teplota na výstupu tá vyššia medzi teplotou požadovanou regulátorom QAA73 a teplotou nastavenou na potenciometri kotla.

Příklad 2: inštalácia s vonkajšou sondou:

Předpokládaná teplota na výstupu pre jednotlivé zóny je teplota vypracovaná elektronickou doskou v závislosti od vonkajšej teploty a krivky kúrenia nastavenej podľa popisu v kapitole „Připojení vonkajšej sondy“. V prípade požiadavky tepla súčasne z hlavnej zóny kontrolovanej regulátorom QAA73 a z jednej z ďalších zón, bude teplota na výstupu tá vyššia medzi teplotou požadovanou regulátorom QAA73 a teplotou, ktorú požaduje elektronická deska kotla.



obrázek 3: Elektrická schémata připojení zónových prostorových termostátů a napájení čerpadla a ventilů.

obrázek 3: Elektrické schémy pripojenia zónových priestorových termostatov a napájania čerpadla a ventilov.

(příslušenství na objednávku)

Kotle jsou mechanicky přizpůsobeny na připojení programovacích hodin (typ denní a týdenní) o průměru 62 mm, pro programování fází provozu ve vytápěcím systému.

Pro instalaci programovacích hodin postupujte následovně:

Programovací hodiny vytápění

- Podle výše uvedeného paragrafu 5.1: „Elektrické připojení Přístup k napájecí svorkovnici“ otevřete elektrickou skříňku.
- Uštipněte kleštěmi háčky krytu umístěného na levé straně panelu.
- Namontujte programovací hodiny, přičemž utáhněte šrouby podle příslušného umístění.
- Vytáhněte žlutý můstek umístěný na svorkovnici A3 hlavní elektronické desky (kontakty 2-4) a připojte kontakty „běžný a normálně otevřený“ programovacích hodin na svorkovnici.
- Připojte kontakty motoru programovacích hodin na svorkovnici A3 hlavní elektrické desky (kontakty 1-3).

V případě, že typ použitých programovacích hodin je na baterii, nechejte volné svorky (1-3) konektoru A3.

Pro správné připojení programovacích hodin využijte i elektrické schéma z obr. 4.

Programovací hodiny TUV (s externím zásobníkem)

- Vytáhněte žlutý můstek umístěný na svorkovnici M2 kotle (kontakty 5-6) a připojte kontakty na „vstup C a výstup NC“ programovacích hodin na svorkovnici.

Připojovací kabel musí být zaveden skrze průchodku.

Pro správné připojení programovacích hodin využijte i elektrické schéma z obrázku 4.

Pro zásobníky SLIM UB 80 – 120 nedodržíte tato připojení, ale řiďte se návodem dodávaným společně se zásobníkem.

(příslušenství na objednávku)

Kotly sú mechanicky prispôsobené na pripojenie programovacích hodín (typ denný a týždenný) s priemerom 62 mm, na programovanie fáz prevádzky vo vykurovacom systéme.

Pre inštaláciu programovacích hodín postupujte nasledovne:

Programovacie hodiny vykurovania

- Podľa vyššie uvedeného paragrafu 5.1: „Elektrické pripojenie Prístup k napájacej svorkovnici“ otvorte elektrickú skrinku.
- Uštipnite kliešťami háčiky krytu umiestneného na ľavej strane panelu.
- Namontujte programovacie hodiny, pričom utiahnite skrutky podľa príslušného umiestnenia.
- Vytiahnite žltý mostík umiestnený na svorkovnici A3 hlavnej elektronickej dosky (kontakty 2 – 4) a pripojte kontakty „bežný a normálne otvorený“ programovacích hodín na svorkovnici.
- Pripojte kontakty motora programovacích hodín na svorkovnicu A3 hlavnej elektrickej dosky (kontakty 1 – 3).

V prípade, že typ použitých programovacích hodín je na batériu, nechať voľné svorky (1 – 3) konektora A3.

Pre správne pripojenie programovacích hodín využite i elektrickú schému z obr. 4.

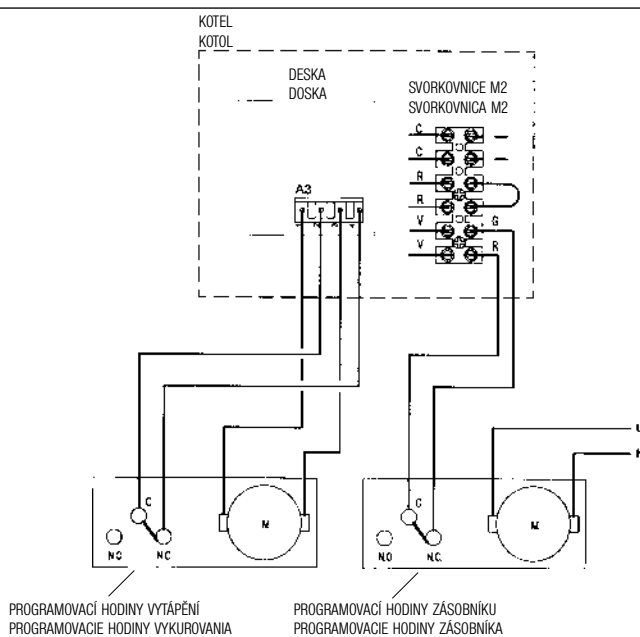
Programovacie hodiny TUV (s externým zásobníkom)

- Vytiahnite žltý mostík umiestnený na svorkovnici M2 kotla (kontakty 5 – 6) a pripojte kontakty na „vstup C a výstup NC“ programovacích hodín na svorkovnici.

Pripájací kábel musí byť zavedený cez priechodku.

Pre správne pripojenie programovacích hodín využite i elektrickú schému z obrázka 4.

Pri zásobníkoch SLIM UB 80 – 120 nedodržíte tieto pripojenia, ale riadte sa návodom dodávaným spoločne so zásobníkom.



obrázek 4: Připojení programovacích hodin

obrázek 4: Připojenie programovacích hodín

Připojení zásobníku na výrobu TUV**21 Připojenie zásobníka na výrobu TUV**

Kotle jsou nastaveny na připojení zásobníku pro výrobu TUV. Zásobník může být dodán firmou **BAXI**, nebo může být použit jakýkoli zásobník dostupný na trhu.

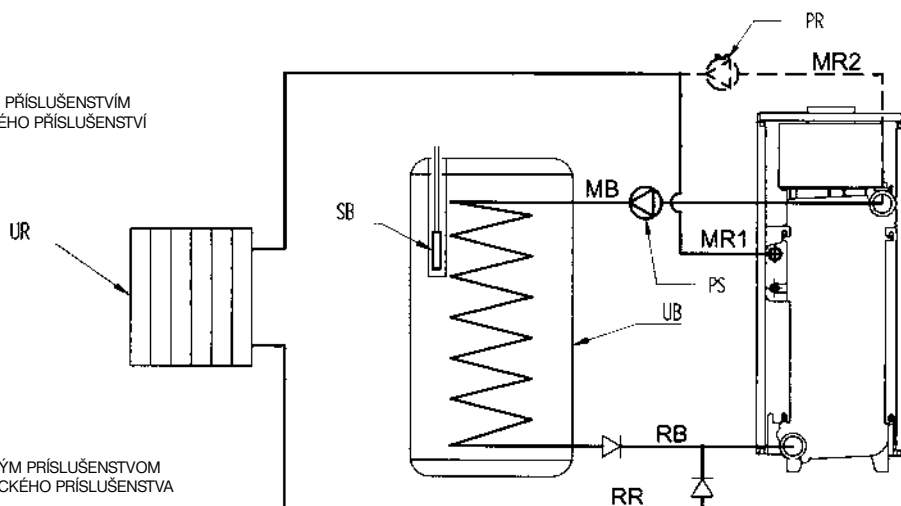
Pro hydraulické připojení dodržujte orientační schéma uvedené v následujícím obrázku 5.

Kotly sú nastavené na pripojenie zásobníka na výrobu TUV. Zásobník môže byť dodaný firmou **BAXI**, alebo môže byť použitý akýkoľvek zásobník dostupný na trhu.

Pri hydraulickom pripojení dodržujte orientačnú schému uvedenú na tomto obrázku 5.

LEGENDA: UB - ZÁSOBNÍK
UR - TĚLESO VYTÁPĚNÍ
PS - ČERPADLO ZÁSOBNÍKU
PR - ČERPADLO OKRUHU TOPENÍ
SB - SONDA ZÁSOBNÍKU
MR1 - VÝSTUP DO TOPENÍ MODELŮ S HYDRAULICKÝM PŘÍSLUŠENSTVÍM
MR2 - VÝSTUP DO TOPENÍ MODELŮ BEZ HYDRAULICKÉHO PŘÍSLUŠENSTVÍ
RR - VSTUP Z TOPENÍ
MB - VSTUP DO ZÁSOBNÍKU
RB - VÝSTUP ZE ZÁSOBNÍKU

LEGENDA: UB - ZÁSOBNÍK
UR - TELESO VYKUROVANIA
PS - ČERPADLO ZÁSOBNÍKA
PR - ČERPADLO OKRUHU KÚRENIA
SB - SONDA ZÁSOBNÍKA
MR1 - VÝSTUP DO KÚRENIA MODELOV S HYDRAULICKÝM PŘÍSLUŠENSTVOM
MR2 - VÝSTUP DO KÚRENIA MODELOV BEZ HYDRAULICKÉHO PŘÍSLUŠENSTVA
RR - VSTUP Z KÚRENIA
MB - VSTUP DO ZÁSOBNÍKA
RB - VÝSTUP ZO ZÁSOBNÍKA



obrázek 5: Schéma hydraulického připojení zásobníku

obrázok 5: Schéma hydraulického pripojenia zásobníka

Pro elektrické připojení se řiďte dle potřeby následujícím návodem.

Pri elektrickom pripojení sa riadte podľa potreby nasledujúcim návodom.

... Zásobník nedodávaný firmou BAXI

(zásobník musí mít jímku pro termostat s průměrem větším než 7 mm)

Pro tuto instalaci je nutné použít set „sonda TUV – kabel připojení čerpadla“, který je dodáván jako příslušenství.

... Zásobník nedodávaný firmou BAXI

(zásobník musí mať otvor pre termostat s priemerom väčším než 7 mm)

Na túto inštaláciu treba použiť set „sonda TÚV – kábel pripojenia čerpadla“, ktorý je dodávaný ako príslušenstvo.

Pro správné elektrické připojení mezi zásobníkem a kotlem postupujte dle následujícího popisu a obrázku 6:

Pre správne elektrické pripojenie medzi zásobníkom a kotlom postupujte podľa nasledujúceho popisu a obrázka 6:

- Přistupte k elektrické skřínce dle popisu v kapitole na stránce 12: „Elektrické připojení – Přístup k napájecí svorkovnici“.
- Odstraňte elektrický odpor a poté připojte pětipólový kabel dodávaný se setem ke konektoru A8 elektronické desky a na svorky 1 a 2 Svorkovnice M2 (černý a červený kabel). Nakonec připojte Faston uzemnění.
- Přemístěte jeden z dvou konců žlutého můstku „Programovacích hodin TUV“ ze svorky 5 na svorku 6 svorkovnice M2 (aktivace funkce TUV).
- Po odstranění krytů konektoru protáhněte kabel skrze příslušné průchodky a upevněte šestipólový konektor do zadní části kotle pomocí šroubů dodávaných zdarma.

- Přistúpte k elektrickej skrinke podľa popisu v kapitole na strane 12: „Elektrické pripojenie - Prístup k napájacej svorkovnici“.
- Odstráňte elektrický odpor a potom pripojte päťpólový kábel dodávaný so setom ku konektoru A8 elektrickej dosky a na svorky 1 a 2 svorkovnice M2 (čierny a červený kábel). Nakoniec pripojte faston uzemnenia.
- Premiestnite jeden z dvoch koncov žltého mostíka „Programovacích hodín TÚV“ zo svorky 5 na svorku 6 svorkovnice M2 (aktívacia funkcie TÚV).
- Po odstránení krytov konektora pretiahnite kábel cez príslušné priechodky a upevnite šesťpólový konektor do zadnej časti kotla pomocou skrutiek dodávaných zdarma.

Sonda TUV

- Připojte sondu TUV na svorky T1 a T2 šestipólového konektoru a pak ji vložte do jímky zásobníku (držák sondy termostatu).

Sonda TÚV

- Pripojte sondu TÚV na svorky T1 a T2 šesťpólového konektora a potom ju vložte do otvoru zásobníka určeného pre vstup TÚV zásobníka (držák sondy termostatu).

Čerpadlo zásobníku

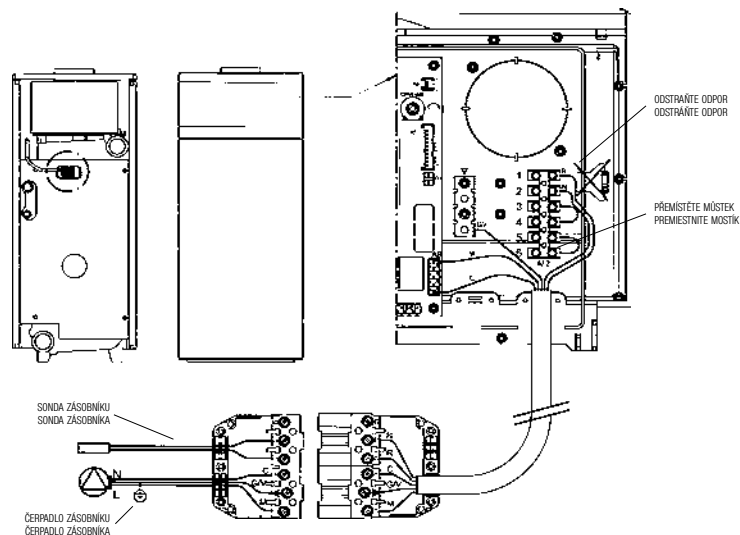
- připojte čerpadlo zásobníku na svorky (L1 – N – \perp) šestipólového konektoru pomocí harmonizovaného kabelu „HAR VV – F“ 3 x 0,75 mm².

Čerpadlo zásobníka

- pripojte čerpadlo zásobníka na svorky (L1 – N – \perp) šesťpólového konektora pomocou harmonizovaného kábla „HAR VV – F“ 3 x 0,75 mm².

Zavřete kryty šestipólového konektoru.

Zatvorte kryty šesťpólového konektora.



obrázek 6: Elektrické připojení napájecího kabelu – sonda TUV

obrázok 6: Elektrické pripojenie napájacieho kábla – sonda TÚV

... Zásobník BAXI SLIM UB 80 – 120 INOX

Pro správné připojení zásobníku a kotle postupujte dle následujícího popisu, přičemž se řiďte také návodem dodávaným společně se zásobníkem:

- Přistupte k elektrické skřínce dle popisu v kapitole na stránce 12: „Elektrické připojení – Přístup k napájecí svorkovnici“.
- Po odstranění elektrického odporu připojte pětipólový kabel dodávaný se zásobníkem na konektor A8 elektronické desky a na svorky 1 a 2 Svorkovnice M2 (černý a červený kabel). Nakonec připojte Faston uzemnění (viz obrázek 6).
- Přemístěte jeden ze dvou konců žlutého můstku „Programovacích hodin TUV“ ze svorky 5 na svorku 6 svorkovnice M2 (aktivace funkce TUV).
- Po odstranění krytů konektoru (obrázek 6) protáhněte kabel skrze příslušné průchodky a upevněte šestipólový konektor do zadní části kotle pomocí šroubů dodávaných zdarma.

Sonda TUV

- Připojte pomocí dvoupólového kabelu dodávaného zdarma svorky (T1 a T2) šestipólového konektoru s dvoupólovou svorkovnicí zásobníku (viz obrázek 7).

Čerpadlo zásobníku

- Připojte čerpadlo zásobníku na svorky (L1 – N – \perp) šestipólového konektoru pomocí harmonizovaného kabelu „HAR VV – F“ 3 x 0,75 mm² (viz obrázek 7).

Zavřete kryty šestipólového konektoru.

... Zásobník BAXI SLIM UB 80 – 120 INOX

Aby ste správne pripojili zásobník a kotol, postupujte podľa nasledujúceho popisu, pričom sa riadte tiež návodom dodávaným spoločne so zásobníkom:

- Pristúpte k elektrickej skrinke podľa popisu v kapitole na strane 12: „Elektrické pripojenie - Prístup k napájacej svorkovnici“.
- Po odstránení elektrického odporu pripojte päťpólový kábel dodávaný so zásobníkom na konektor A8 elektronickej dosky a na svorky 1 a 2 svorkovnica M2 (čierny a červený kábel). Nakoniec pripojte Faston uzemnenia (viď obrázok 6).
- Premiestnite jeden z dvoch koncov žltého mostíka „Programovacích hodín TUV“ zo svorky 5 na svorku 6 svorkovnica M2 (aktivácia funkcie TUV).
- Po odstránení krytov konektora (obrázok 6) pretiahnite kábel cez príslušné priechodky a upevnite šesťpólový konektor do zadnej časti kotla pomocou skrutiek dodávaných zdarma.

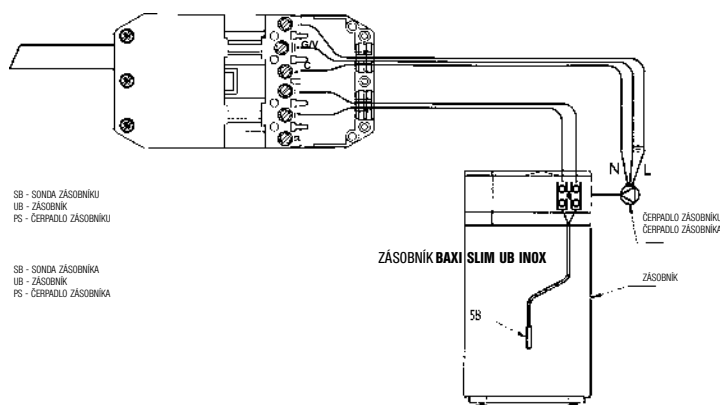
Sonda TÚV

- Pripojte pomocou dvojpólového kábla dodávaného zdarma svorky (T1 a T2) šesťpólového konektora s dvojpólovou svorkovnicou zásobníka (obrázok 7).

Čerpadlo zásobníka

- Pripojte čerpadlo zásobníka na svorky (L1 – N – \perp) šesťpólového konektora pomocou harmonizovaného kábla „HAR VV – F“ 3 x 0,75 mm² (obrázok 7).

Zatvorte kryty šesťpólového konektora.



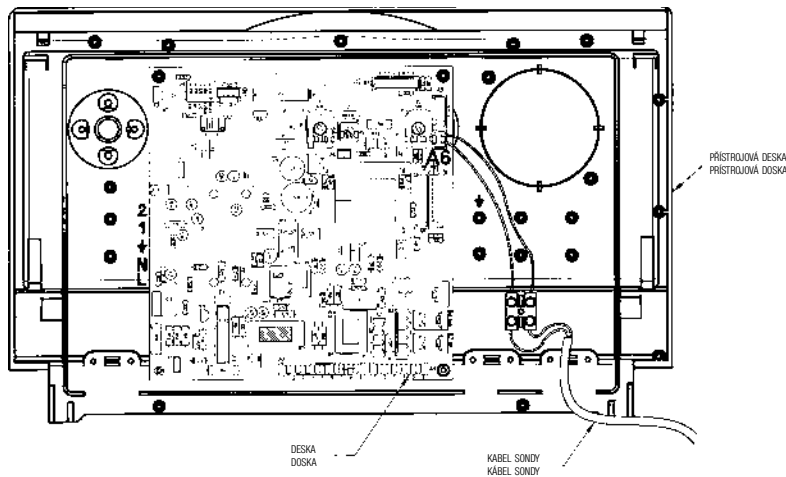
obrázek 7: Elektrické připojení se zásobníkem BAXI SLIM UB INOX

obrázok 7: Elektrické pripojenie so zásobníkom BAXI SLIM UB INOX

(příslušenství na objednávku)

Kotel je přednastaven na připojení vnější sondy dodávané na objednávku, která je schopná nezávisle regulovat teplotu výstupní vody z kotle v závislosti na naměřené vnější teplotě a na stanoveném koeficientu Kt systému.

K montáži této sondy a jejího připojení viz. následující obrázek a pokyny k instalaci dodávané spolu se sondou.



obrázek 8: Připojení vnější sondy

(příslušenstvo na objednávku)

Kotel je prednastavený na pripojenie vonkajšej sondy dodávanej na objednávku, ktorá je schopná nezávisle regulovať teplotu výstupnej vody z kotla v závislosti od nameranej vonkajšej teploty a od stanoveného koeficientu Kt systému.

K montáži tejto sondy a jej pripojeniu viď nasledujúci obrázok a pokyny na inštaláciu dodávané spolu so sondou.

obrázek 8: Připojenie vonkajšej sondy

Instalace a připojení vnější sondy

Vnější sonda musí být instalována na vnější zeď budovy následujícím způsobem:

- Nainstalujte sondu na zeď směřující na severo-severo/východ tak, aby nebyla ozářena přímými slunečními paprsky.
- Sondu neinstalujte na vlhké zdi či zdi s plísněmi.
- Ujistěte se, že je zeď dobře tepelně izolovaná.
- Neinstalujte sondu v blízkosti ventilátorů, otvorů s vývodem páry nebo u komínů.

Upevnění na zeď musí být prováděno pomocí dvou hmoždinek dodávaných v příslušenství, a podle postupu uvedeného v technických pokynech, které jsou dodávány společně s výrobkem.

Elektrické připojení vnější sondy se provádí pomocí dvou vodičů s minimálním průřezem 0,5 mm² a maximální délkou 20 m (není potřeba dodržovat polaritu).

Připojovací kabel mezi kotlem a sondou musí být upevněn z jedné strany na svorkovnici sondy a zablokovaný vhodnou hermeticky těsnící kabelovou průchodkou a z druhé strany na svorkovnici a šroub umístěný na kotli. Kabel musí být vyveden z kotle přes příslušné kabelové průchodky a zablokovaný pomocí jedné z volných kabelových průchodek v elektrické skříni kotle.

Výběr funkční křivky

V případě, kdy je připojena vnější sonda, má regulátor teploty v systému vytápění funkci regulace koeficientu rozptylu Kt.

Následující obrázky ukazují souvislost mezi polohami ovladače a stanovenými křivkami. Kromě zakreslených křivek však mohou být nastaveny i křivky mezípolohové.

Inštalácia a pripojenie vonkajšej sondy

Vonkajšia sonda musí byť inštalovaná na vonkajšiu stenu budovy nasledujúcim spôsobom:

- Nainštalujte sondu na stenu smerujúcu na sever – severo-východ tak, aby nebola ožiarená priamymi slnečnými lúčmi.
- Sondu neinštalujte na vlhkej stene alebo stene s plesňami.
- Uistite sa, že je stena dobre tepelne izolovaná.
- Neinštalujte sondu v blízkosti ventilátorov, otvorov s vývodom pary alebo pri komínoch.

Upevnenie na stenu musí byť vyhotovené pomocou dvoch príchytiek dodávaných v príslušenstve, a podľa postupu uvedeného v technických pokynoch, ktoré sú dodávané spoločne s výrobkom.

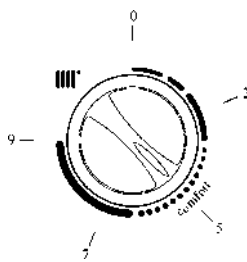
Elektrické pripojenie vonkajšej sondy sa vykonáva pomocou dvoch vodičov s minimálnym prierezom 0,5 mm² a maximálnou dĺžkou 20 m (netreba dodržiavať polaritu).

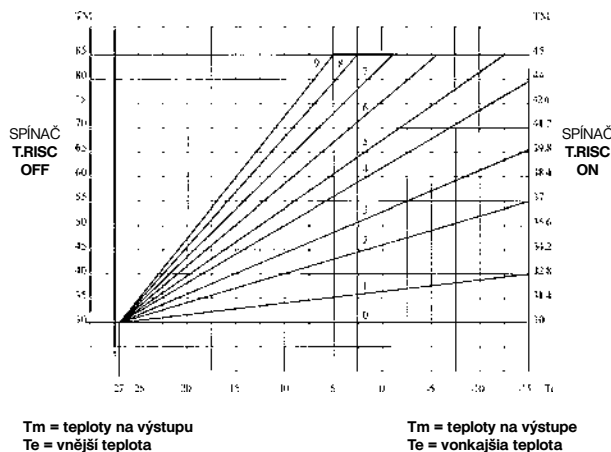
Pripájací kábel medzi kotlom a sondou musí byť upevnený z jednej strany na svorkovnici sondy a zablokovaný vhodnou hermeticky tesniacou kábelovou priechodkou a z druhej strany na svorkovnici a skrutka umiestnená na kotle. Kábel musí byť vyvedený z kotla cez príslušné kábelové priechodky a zablokovaný pomocou jednej z voľných kábelových priechodiek v elektrickej skrini kotle.

Výber funkčnej křivky

V prípade, keď je pripojená vonkajšia sonda, má regulátor teploty v systéme vykurovania funkciu regulácie koeficientu rozptylu Kt.

Následujúce obrázky ukazujú súvislosť medzi polohami ovládača a stanovenými křivkami. Okrem zakreslených křiviek však môžu byť nastavené i křivky mezípolohové.





DŮLEŽITÉ: Teplota na výstupu z kotle TM závisí na umístění spínače T.RISC. (viz § 11). Maximální nastavitelná teplota může být 85 nebo 45 °C.

DŮLEŽITÉ: Teplota na výstupu z kotle TM závisí od umiestnenia spínača T.RISC. (viď § 11). Maximálna nastaviteľná teplota môže byť 85 alebo 45 °C.

Připojení klimatického regulátoru QAA73

23 Pripojenie klimatického regulátora QAA73

(příslušenství na objednávku)

Připojení klimatického regulátoru QAA73 na elektronickou desku musí být provedeno prostřednictvím desky interface, která je také dodávána jako příslušenství.

Tato deska musí být připojena na konektor A7 elektronické desky kotle. QAA73 musí být připojený na svorky (+) a (-) svorkovnice připojení, která je dodávána společně s regulátorem. Není nutné dodržovat polaritu pro připojení (obrázek 9).

Je nutné sundat můstek z napájecí svorkovnice (svorky 1 a 2), který je určený k připojení prostorový termostat.

Pro správný způsob instalace a použití se řiďte návodem, který je v balení u obou desek.

Návod dodávaný společně s klimatickým regulátorem QAA73 obsahuje také nezbytné informace pro:

- programování parametrů, které si stanoví uživatel
- výběr jazyka
- použití tlačítka pro informace.

(příslušenstvo na objednávku)

Pripojenie klimatického regulátora QAA73 na elektronickú dosku musí byť vyhotovené prostredníctvom desky interface, ktorá je tiež dodávaná ako príslušenstvo.

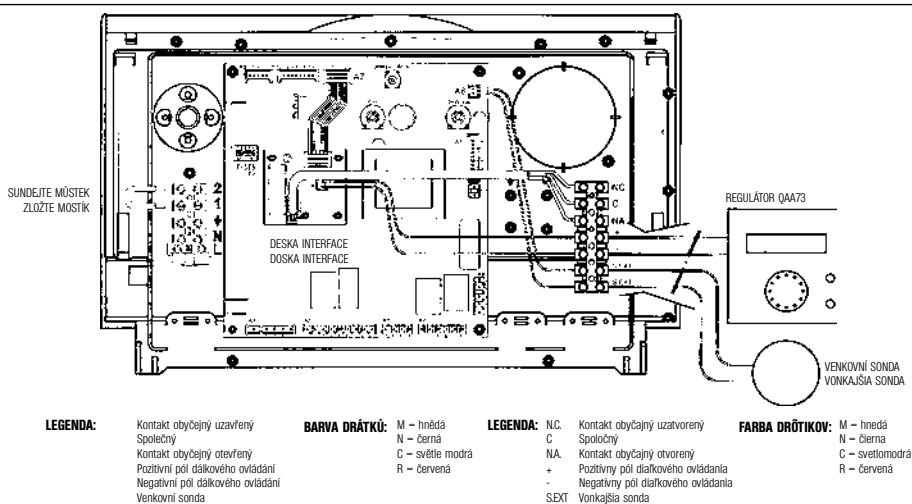
Táto doska musí byť pripojená na konektor A7 elektronickej dosky kotla. QAA73 musí byť pripojený na svorky (+) a (-) svorkovnice pripojenia, ktorá je dodávaná spoločne s regulátorom. Nie je nutné dodržiavať polaritu pre pripojenie (obrázok 9).

Je nutné sňať mostík z napájacej svorkovnice (svorky 1 a 2), ktorý je určený na pripojenie priestorového termostatu.

Pre správny spôsob inštalácie a použitia sa riadte návodom, ktorý je v balení pri obidvoch doskách.

Návod dodávaný spoločne s klimatickým regulátorom QAA73 obsahuje tiež nevyhnutné informácie pre:

- programovanie parametrov, ktoré si stanoví užívateľ;
- výber jazyka
- použitie tlačidla pre informácie.



obrázek 9: Připojení klimatického regulátoru QAA73

obrázok 9: Pripojenie klimatického regulátora QAA73

QAA73: parametry pro instalatéry (servis)

Stisknutím dvou tlačítek PROG současně na dobu alespoň tři sekundy je možné vstoupit do seznamu parametrů, které může zobrazovat a nastavovat instalatér.

Stiskněte jedno z těchto dvou tlačítek pro výběr dalšího parametru, který chcete zobrazit nebo změnit.

Stiskněte tlačítko [+] nebo [-] pro změnu zobrazené hodnoty.

Stiskněte znovu jedno z tlačítek PROG pro uložení změny.

Stiskněte tlačítko informace i pro výstup z programování.

QAA73: parametre pre inštalatérovo (servis)

Stlačením dvoch tlačidiel PROG súčasne aspoň na tri sekundy je možné vstúpiť do zoznamu parametrov, ktoré môže zobrazovať a nastavovať inštalatér.

Stlačte jedno z týchto dvoch tlačidiel pre výber ďalšieho parametra, ktorý chcete zobrazit alebo zmenit.

Stlačte tlačidlo [+] alebo [-], pre zmenu zobrazenej hodnoty.

Stlačte znovu jedno z tlačidiel PROG, pre uloženie zmeny.

Stlačte tlačidlo informácie i pre výstup z programovania.

Niže uvádíme pouze parametry pro běžné používání:

Nižšie uvádzame iba parametre pre bežné používanie:

Číslo	Parametr / Parameter	rozsah	Hodnota z výroby
70	Sklon HCl	2,5..40	15
72	Max na výstupu do topení HCl / Max na výstupu do kúrenia HCl	25..85	85
74	Typ budovy	Těžká, Lehká Ťažká, Ľahká	Lehká Ľahká
75	Kompenzace prostředí Kompenzácia prostredia	on HC1 on HC2 on HC1+HC2 žádná / žiadna	on HC1
77	Automatické přizpůsobení křivek topení Automatické prispôsobenie kriviek kúrenia	Neaktivní-aktivní Neaktívne -aktívne	Aktivní Aktívne
78	Optimalizace startu Max / Optimalizácia štartu Max	0..360 min	0
79	Optimalizace ukončení Max / Optimalizácia ukončenia Max	0..360 min	0
90	Set snížení TUV / Set zníženia TUV	5..60	35
91	Program TUV Komfortní a snížená teplota TUV Program TUV Komfortná a znížená teplota TUV	24 h/den / 24 h/deň PROG HC-1h PROG HC PROG TUV / PROG TUV	24 h/den / 24 h/deň
93	Tlačítko TUV – rychlé nahřátí Tlačidlo TUV – rýchle nahriatie	Bez ECO S ECO	Bez ECO

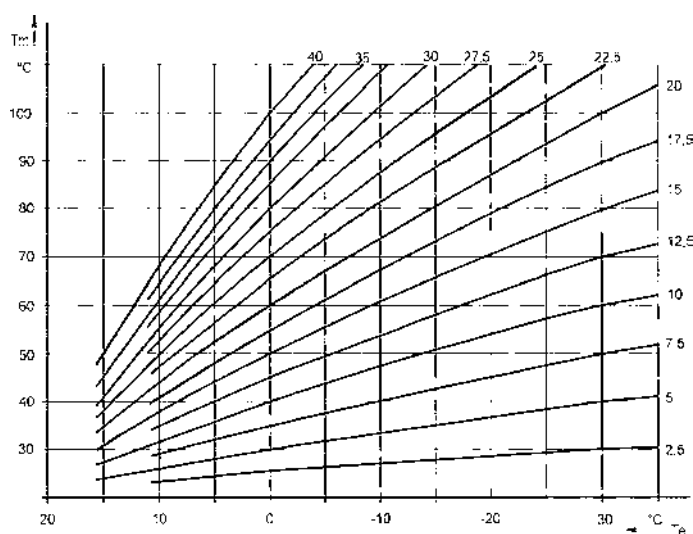
Stručný popis uvedených parametrů:

Stručný popis uvedených parametrov:

Číslo	Parametr / Parameter
70	Výběr sklonu křivky topení / Výber sklonu krivky kúrenia
72	Maximální teplota na vstupu do systému topení / Maximálna teplota na vstupe do systému kúrenia
74	Nastavení typu izolace budovy / Nastavenie typu izolácie budovy
75	Aktivace/zrušení vlivu teploty prostředí. Pokud funkce není aktivní, musí být připojena venkovní sonda. Aktivácia/zrušenie vplyvu teploty prostredia. Pokiaľ funkcia nie je aktívna, musí byť pripojená vonkajšia sonda.
77	Automatické přizpůsobení křivky topení v závislosti na teplotě prostředí. Automatické prispôsobenie krivky kúrenia v závislosti od teploty prostredia.
78	Maximální předstih zapnutí kotle, vzhledem k dennímu programu, pro optimalizaci teploty prostoru. Maximálny predstih zapnutia kotla vzhľadom na denný program, pre optimalizáciu teploty priestoru.
79	Maximální předstih vypnutí kotle, vzhledem k dennímu programu, pro optimalizaci teploty prostoru. Maximálny predstih vypnutia kotla vzhľadom na denný program, pre optimalizáciu teploty priestoru.
90	Funkce ECO – Teplota TUV ve fázi OFF programování – viz parametr 91 Funkcia ECO – Teplota TUV vo fáze OFF programovania – viď parameter 91
91	Výběr typu denního programu pro TUV. Výběr PROG ACS předpokládá definici programu prostřednictvím parametrů 30-36. Výber typu denného programu pre TUV. Výber PROG ACS predpokladá definíciu programu prostredníctvom parametrov 30 – 36.
93	Aktivace funkce ECO. Nastavte také parametr 90. / Aktivácia funkcie ECO. Nastavte tiež parameter 90.

V případě připojení jedné venkovní sondy ke kotli, je možné zvolit křivky uvedené v následujícím grafu.


V prípade pripojenia jednej vonkajšej sondy ku kotlu je možné zvolit krivky uvedené v nasledujúcom grafe.



TM = Rozsah teplot na vstupu do topení
Te = venkovní teploty

TM = Rozsah teplôt na vstupe do kúrenia
Te = vonkajšie teploty

- signalizace anomálií

V případě výskytu anomálií se na displeji regulátoru QAA73 objeví blikající symbol . Stisknutím tlačítka informace (i) je možné zobrazit kód poruchy a její popis.

Číslo	Displej	Popis poruchy
10	Venkovní sonda Vonkajšia sonda	Porucha na čidlu venkovní sondy nebo byl odpojen parametr 75 Porucha na čidle vonkajšej sondy alebo bol odpojený parameter 75
20	Sonda kotle / Sonda kotla	Porucha na čidlu NTC na vstupu do topení / Porucha na čidle NTC na vstupe do kúrenia
50	Sonda ACS / Sonda ACS	Porucha na čidlu NTC okruhu TUV / Porucha na čidle NTC okruhu TUV
60	Prostorová sonda Priestorová sonda	Porucha na QAA73
110	STB kotle / STB kotla	Zásah bezpečnostního termostatu / Zásah bezpečnostného termostatu
133	Plamen nehoří / Plameň nehorí	Bez přívodu plynu / Bez prívodu plynu
151	BMU BMU	Vnitřní poruchy elektronické desky kotle. Přerušte přívod elektrického proudu do kotle na 10 sekund Vnútorné poruchy elektronickej dosky kotla. Prerušte prívod elektrického prúdu do kotla na 10 sekúnd
160	Rychl. ventilátoru Rýchlosť ventilátora	Není dosažena minimální rychlost ventilátoru Nie je dosiahnutá minimálna rýchlosť ventilátora
162	Presostat vzduchu	Nefunkční presostat vzduchu / Nefunkčný presostat vzduchu
164	Presostat topení / Presostat kúrenia	Nefunkční diferenční hydraulický presostat / Nefunkčný diferenčný hydraulický presostat

Odvzdušnění a odblokování čerpadla

24 Odvzdušnenie a odblokovanie čerpadla

1. Odvzdušnění (pouze pro modely i)

Při prvním napouštění systému je nezbytné ho odvzdušnit, přičemž postupujte podle následujícího postupu:

- Uzavřete plynový ventil.
- Otevřete přední kryt kotle.
- Při spuštění oběhového čerpadle systému povolte zátku našroubovanou na ose čerpadla tak, aby bylo umožněno vypuštění vzduchu.
- Utáhněte zátku čerpadla.

Je-li to nutné, opakujte několikrát výše popsany postup.
Doporučujeme zachycovat vodu, která uniká během zákroku.

2. Odblokování

Kotel je vybaven pojistkou proti zablokování čerpadla, která v případě žádného požadavku na teplo během 24 hodin automaticky zapne čerpadlo na 1 minutu.

Tato funkce je aktivní, je-li kotel elektricky napájen a není-li ovladač (1) v pozici (0).

Pokud je nicméně nutné po období nečinnosti nebo při prvním zapalování odblokovat čerpadlo, stačí odšroubovat zátku na ose a pomocí šroubováku nechat proběhnout rotor několika otáčkami tak, aby se odblokoval a uvedl do chodu.

1. Odvzdušnenie (iba pre modely i)

Pri prvom napúšťaní systému je nevyhnutné ho odvzdušniť, postupujte pri tom podľa nasledujúceho postupu:

- Uzavorte plynový ventil.
- Otvorte predný kryt kotla.
- Pri spustenom obehovom čerpadle systému povolte zátku naskrutkovanú na osi čerpadla tak, aby bolo umožnené vypustenie vzduchu.
- Utiahnite zátku čerpadla.

Pokiaľ je to nutné, opakujte niekoľkokrát vyššie opísaný postup.
Odporúčame zachytávať vodu, ktorá uniká počas zákroku.

2. Odblokovanie

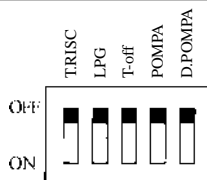
Kotel je vybavený poisťou proti zablokovaní čerpadla, ktorá v prípade žiadnej požiadavky na teplo počas 24 hodín automaticky zapne čerpadlo na 1 minútu.

Táto funkcia je aktívna, pokiaľ je kotel elektricky napájaný a pokiaľ nie je ovladač (1) v pozícii (0).

Pokiaľ je však nutné po období nečinnosti alebo pri prvom zapalovaní odblokovať čerpadlo, stačí odskrutkovať zátku na osi a pomocou skrutkovača nechať prebehnúť rotor niekoľkými otáčkami tak, aby sa odblokoval a uviedol do chodu.

Seřízení na hlavní elektronické desce

25 Nastavenie na hlavnej elektronickej doske

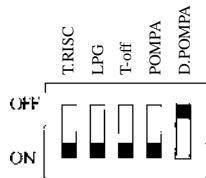


Spínač v poloze (OFF):

- T.RISC. pole teploty kotle 30+85°C ve vytápěcím systému
LPG provoz kotle na ZEMNÍ PLYN
T-off vyčkávací čas ve vytápěcím systému - 3 minuty
POMPA doba dobehu čerpadla ve vytápěcím systému 3 minuty po zásahu prostorového termostatu
D.POMPA spínač musí být vždy v poloze OFF, když je kotel využíván pouze pro topení

Spínač v poloze (OFF):

- T.RISC. pole teploty kotla 30+85 °C vo vykurovacom systéme
LPG prevádzka kotla na ZEMNÝ PLYN
T-off vyčkávací čas vo vykurovacom systéme - 3 minúty
POMPA čas dobehu čerpadla vo vykurovacom systéme 3 minúty po zásahu priestorového termostatu
D.POMPA spínač musí byť vždy v polohe OFF, keď je kotel využívaný iba na kúrenie



Spínač v poloze (ON):

- T.RISC. pole teploty kotla 30±45°C v okruhu topení
 LPG provoz kotla na LPG PROPAN nebo BUTAN (PROPAN – BUTAN)
 T-off vyčkávací čas ve vytápěcím systému – 10 sekund
 POMPA doba doběhu čerpadla ve vytápěcím systému 4 hodiny po zásahu prostorového termostatu
 D.POMPA spínač do polohy ON v případě řízení ohřevu TUV systémem dvou čerpadel

Pozor: Popsaná nastavení musí být provedena na kotli, který není elektricky napájen.

Spínač v poloze (ON):

- T.RISC. pole teploty kotla 30±45 °C v okruhu kúrenia
 LPG prevádzka kotla na LPG PROPÁN alebo BUTÁN (PROPÁN-BUTÁN)
 T-off vyčkávací čas vo vykurovacom systéme – 10 sekúnd
 POMPA čas dobehu čerpadla vo vykurovacom systéme 4 hodiny po zásahu priestorového termostatu
 D.POMPA spínač do polohy ON v prípade riadenia ohrevu TUV systémom dvoch čerpadiel

Pozor: Opisované nastavenia musia byť vykonané na kotly, ktorý nie je elektricky napájaný.

Způsob výměny plynu

26 Spôsob výmeny plynu

Kotle mohou být upraveny pro používání na zemní plyn (G.20), propan (G 31) nebo butan resp. propan – butan (G 30, G 30/31), úpravu provede autorizovaný technický servis.

Aby kotel byl provozován na jiný druh plynu než na který byl nastaven, je nutné provést následující:

- Otevřít a sejmout přední dvířka kotla.
- Nejdříve uvolnit příslušné šrouby a poté spojit 2 manometry, pokud možno na vodu, ke dvěma výstupům (bod 1 a 2 na obr. 5) plynové armatury.

Výměna trysek hořáku

- Odstraňte přední dvířka uzavřené komory.
- Vyměňte trysky hlavního hořáku, dbejte na jejich vymezení příslušným měděným těsněním při chodu na plyn, viz. tabulka III v následující části.

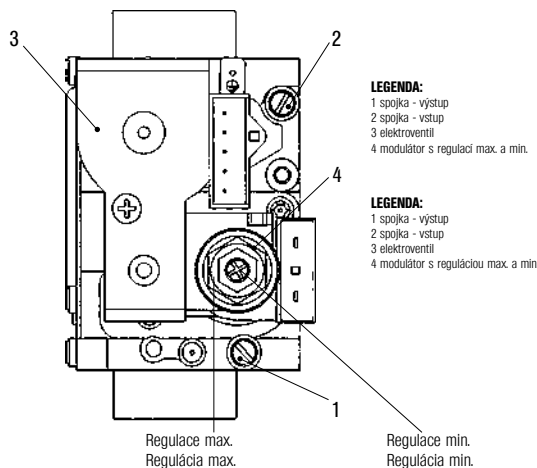
Kotly môžu byť upravené na používanie na zemný plyn (G.20), propán (G 31) alebo bután resp. propán-bután (G 30, G 30/31), úpravu vykoná autorizovaný technický servis.

Aby bol kotel prevádzkovaný na iný druh plynu, než na ktorý bol nastavený, je nutné vykonať nasledujúce:

- Otvoriť a sňať predné dvierka kotla.
- Najskôr uvoľniť príslušné skrutky a potom spojiť 2 manometre, pokiaľ možno na vodu, k dvom výstupom (bod 1 a 2 na obr. 5) plynovej armatúry.

Výměna dýz horáka

- Odstráňte predné dvierka uzatvorenej komory.
- Vymeňte dýzy hlavného horáka, dbajte na ich vymedzenie príslušným medeným tesnením pri chode na plyn, viď tabuľku III v nasledujúcej časti.



obrázek 10: ventil SIT SIGMA 845

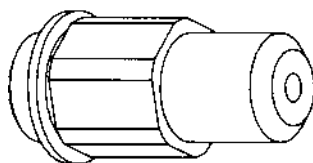
obrázok 10: ventil SIT SIGMA 845

Změna napětí v modulátoru

- Podle popisu v § 5.1 přistupte k elektrické desce: „Elektrické připojení přístupu k elektronické desce“.
- Umístěte spínač podle typu používaného plynu (viz § 11).

Zmena napätia v modulátore

- Podľa popisu v § 5.1 pristúpte k elektrickej doske: „Elektrické pripojenie prístupu k elektrickej doske“.
- Umiestnite spínač podľa typu používaného plynu (viď § 11).



Tryska hořáku

Dýza horáka

Nastavení MAX a MIN regulátoru napětí

JMENOVITÝ VÝKON

- Otevřete plynový kohout a otočte ovladačem (1) do polohy Zima a počkejte, až se kotel nastartuje.
- Ověřte, zda je správně nastaven dynamický tlak napájení kotle, měřený na svorce tlaku (viz. 2 obrázek 5) plynové armatury (30 mbar pro butan (propan-bután), 37 mbar pro propan nebo 20 mbar pro zemní plyn).
- Sejměte kryt modulátoru a otáčejte mosazným kroužkem až dosáhnete hodnot tlaku uvedených v tabulkách III, které odpovídají příslušnému modelu kotle.

REDUKOVANÝ VÝKON

- Odpojte napájecí kabel modulátoru a odšroubujte červený šroub tak, abyste dosáhli hodnoty tlaku odpovídající redukovému výkonu (viz tabulky IV podle příslušného modelu kotle).
- Nakonec znovu připojte napájecí kabel a namontujte kryt modulátoru a zapečte upevňovací šroub.

Regulace tepelného výkonu v okruhu topení

Výkon ve vytápěcím systému je možné regulovat v závislosti na požadavcích systému. Pokud chcete provést tuto operaci, postupujte následujícím způsobem:

- Otočte ovladač (1) do polohy Zima a počkejte až se kotel zapálí (kontrolka fungování systému vytápění svítí (6)).
- Podle paragrafu 5.1.: "Elektrické připojení Přístup k elektrické skříni" otevřete elektrickou skříň a otáčejte šroubem potenciometru P3 MAX. R umístěným na hlavní elektronické desce, až dosáhnete hodnotu tlaku na tryskách hořáku uvedenou v tabulkách IV podle výkonu a modelu kotle.

Regulace presostatu plynu (model 1.620 iN)

- pro model 1.620 iN je nezbytné změnit nastavení presostatu plynu, tak aby ukazatel byl na odpovídající hodnotě (13 mbar G20, 20 mbar G30 a 25 mbar G31).

Závěrečná ověření

- Zavřete přístrojovou desku.
- Sejměte manometry a zavřete svorky tlaku.
- Nalepte přídatný štítek dodávaný pro případ změny plynu, na kterém je specifikován druh plynu a provedené nastavení.
- Namontujte kryt.

Nastavenie MAX a MIN regulátora napätia

MENOVITÝ VÝKON

- Otvorte plynový kohút a otočte ovládačom (1) do polohy Zima a počkajte, kým sa kotol naštartuje.
- Overtte, či je správne nastavený dynamický tlak napájania kotla, meraný na svorke tlaku (viď 2 obrázok 5) plynovej armatúry (30 mbar pre bután (propán-bután), 37 mbar pre propán alebo 20 mbar pre zemný plyn).
- Zložte kryt modulátora a otáčajte mosadzným krúžkom, kým dosiahnete hodnoty tlaku uvedené v tabuľkách III, ktoré zodpovedajú príslušnému modelu kotla.

REDUKOVANÝ VÝKON

- Odpojte napájací kábel modulátora a odskrutkujte červenú skrutku tak, aby ste dosiahli hodnotu tlaku zodpovedajúcu redukovému výkonu (viď tabuľky IV podľa príslušného modelu kotla).
- Nakoniec znovu pripojte napájací kábel a namontujte kryt modulátora a zapečte upevňovaciu skrutku.

Regulácia tepelného výkonu v okruhu kúrenia

Výkon vo vykurovacom systéme je možné regulovať v závislosti od požiadaviek systému. Pokiaľ chcete vykonať túto operáciu, postupujte nasledujúcim spôsobom:

- Otočte ovládač (1) do polohy Zima a počkajte, kým sa kotol zapálí (kontrolka fungovania systému vykurovania svieti (6)).
- Podľa paragrafu 5.1.: "Elektrické pripojenie Prístup k elektrickej skrinii" otvorte elektrickú skriňu a otáčajte skrutkou potenciometra P3 MAX. R umiestnenou na hlavnej elektrickej doske, kým dosiahnete hodnotu tlaku na dýzách horáka uvedenú v tabuľkách IV podľa výkonu a modelu kotla.

Regulácia presostatu plynu (model 1.620 iN)

- pre model 1.620 iN je nevyhnutné zmeniť nastavenie presostatu plynu tak, aby ukazovateľ bol na príslušnej hodnote (13 mbar G20, 20 mbar G30 a 25 mbar G31).

Závěrečné overenie

- Zatvorte prístrojovú dosku.
- Zložte manometre a zatvorte svorky tlaku.
- Nalepte prídatný štítek dodávaný pre prípad zmeny plynu, na ktorom je špecifikovaný druh plynu a vykonané nastavenie.
- Namontujte kryt.

Tabulky spotřeby - trysky

27 Tabuľky spotreby – dýzy

Tabulka III - a: Plyn G.20 - p.c.i.=34,02 MJ/m³

Tabuľka III - a: Plyn G.20 - p.c.i.=34,02 MJ/m³

Modely kotlů Modely kotlov	Průměr hlavní trysky Priemer hlavnej dýzy [mm]	Spotřeba max/min výkon Spotreba max/min výkonu [m ³ /h]	Max. tlak na tryskách hořáku Max. tlak na dýzách horáka [mbar]	Min. tlak na tryskách hořáku Min. tlak na dýzách horáka [mbar]	Napájecí tlak Napájací tlak [mbar]
1.150 i	2,6	1,74/1,00	9,1	2,9	20
1.230 i - iN	3,15	2,59/1,43	9,2	2,9	20
1.300 i - iN	3,5	3,49/1,80	10,6	2,9	20
1.400 iN	4,1	4,69/2,43	10,3	2,9	20
1.490 iN	4,5	5,72/2,91	10,8	2,9	20
1.620 iN	5,2	7,30/3,70	10,8	2,9	20

Tabulka III - b: Plyn G.30 - p.c.i.=45,65 MJ/kg

Tabuľka III - b: Plyn G.30 - p.c.i.=45,65 MJ/kg

Modely kotlů Modely kotlov	Průměr hlavní trysky Priemer hlavnej dýzy [mm]	Spotřeba max/min výkon Spotreba max/min výkonu [m ³ /h]	Max. tlak na tryskách hořáku Max. tlak na dýzách horáka [mbar]	Min. tlak na tryskách hořáku Min. tlak na dýzách horáka [mbar]	Napájecí tlak Napájací tlak [mbar]
1.150 i	1,5	1,12/0,75	27,5	9,3	30
1.230 i - iN	1,75	1,93/1,06	27,7	8,8	30
1.300 i - iN	2,05	2,60/1,34	27,3	6,9	30
1.400 iN	2,4	3,50/1,81	27,2	6,9	30
1.490 iN	2,65	4,26/2,17	27,2	6,4	30
1.620 iN	2,95	5,44/2,76	26,9	7,4	30

Tabuľka III - c: Plyn G.31 - p.c.i.=46,34 MJ/kg

Tabuľka III - c: Plyn G.31 - p.c.i.=46,34 MJ/kg

Modely kotlů Modely kotlov	Průměr hlavní trysky Priemer hlavnej dýzy [mm]	Spotřeba max/min výkon Spotreba max/min výkonu [m³/h]	Max. tlak na tryskách hořáku Max. tlak na dýzách horáka [mbar]	Min. tlak na tryskách hořáku Min. tlak na dýzách horáka [mbar]	Napájecí tlak Napájací tlak [mbar]
1.150 i	1,5	1,10/0,74	35,3	10,5	37
1.230 i - iN	1,75	1,9/1,05	35,5	8,2	37
1.300 i - iN	2,05	2,56/1,32	35,1	8,2	37
1.400 iN	2,4	3,45/1,79	35,3	6,9	37
1.490 iN	2,65	4,20/2,13	34,8	7,7	37
1.620 iN	2,95	5,36/2,72	35,3	8,7	37

Poznámka: Spotřeba různých typů plynu se vztahuje na teplotu 15 °C a 1013 mbar.

Poznámka: Spotreba rôznych typov plynu sa vzťahuje na teplotu 15 °C a 1013 mbar.

Tabuľka IV: tlak na tryskách hořáku – vstupní výkon

Tabuľka IV: tlak na dýzách horáka – vstupní výkon

Slim 1.150 i

Tlak na tryskách hořáku / Tlak na dýzách horáka			Tepelný výkon		
G. 20 mbar	G. 30 mbar	G. 31 mbar	kW	kcal/h	
4,5	18,4	23,6	10,5	9.000	Min. výkon
5,6	22,7	29,2	11,6	10.000	
6,7	27,5	35,3	12,8	11.000	Max. výkon pro / pre G.30, G.31
8,0	-	-	14,0	12.000	
9,1	-	-	14,9	12.800	Max. výkon

Slim 1.150 i

Tlak na tryskách hořáku / Tlak na dýzách horáka			Tepelný výkon		
G. 20 mbar	G. 30 mbar	G. 31 mbar	kW	kcal/h	
5,0	15,0	19,3	16,3	14.000	Min. výkon
5,7	17,3	22,1	17,4	15.000	
6,5	19,6	25,2	18,6	16.000	
7,4	22,2	28,4	19,8	17.000	
8,3	24,9	31,9	20,9	18.000	
9,2	27,7	35,5	22,1	19.000	Max. výkon

Slim 1.300 i - iN

Tlak na tryskách hořáku / Tlak na dýzách horáka			Tepelný výkon		
G. 20 mbar	G. 30 mbar	G. 31 mbar	kW	kcal/h	
4,4	11,4	14,7	19,2	16.500	Min. výkon
5,0	12,9	16,5	20,3	17.500	
5,6	14,4	18,5	21,5	18.500	
6,2	16,0	20,5	22,7	19.500	
6,9	17,6	22,7	23,8	20.500	
7,5	19,4	25,0	25,0	21.500	
8,3	21,3	27,3	26,2	22.500	
9,0	23,2	29,8	27,3	23.500	
9,8	25,2	32,4	28,5	24.500	
10,6	27,3	35,1	29,7	25.500	Max. výkon

Slim 1.400 iN

Tlak na tryskách hořáku / Tlak na dýzách horáka			Tepelný výkon		
G. 20 mbar	G. 30 mbar	G. 31 mbar	kW	kcal/h	
4,4	11,6	15,1	26,2	22.500	Min. výkon
4,8	12,7	16,5	27,3	23.500	
5,2	13,8	17,9	28,5	24.500	
5,7	14,9	19,4	29,7	25.500	
6,1	16,1	20,9	30,8	26.500	
6,6	17,4	22,6	32,0	27.500	
7,1	18,7	24,2	33,1	28.500	
7,6	20,0	26,0	34,3	29.500	
8,1	21,4	27,7	35,5	30.500	
8,6	22,8	29,6	36,6	31.500	
9,2	24,3	31,5	37,8	32.500	
9,8	25,8	33,5	39,0	33.500	
10,3	27,2	35,3	40,0	34.400	Max. výkon

Slim 1.490 iN

Tlak na tryskách hořáku / Tlak na dýzách horáka			Tepelný výkon			
G. 20 mbar	G. 30 mbar	G. 31 mbar	kW	kcal/h		
4,5	11,3	14,5	31,4	27.000	Min. výkon	
4,8	12,1	15,5	32,6	28.000		
5,2	13,0	16,7	32,6	29.000		
5,5	13,9	17,8	34,9	30.000		
5,9	14,9	19,0	36,0	31.000		
6,3	15,9	20,3	37,2	32.000		
6,7	16,9	21,6	38,4	33.000		
7,1	17,9	22,9	39,5	34.000		
7,5	19,0	24,3	40,7	35.000		
8,0	20,1	25,7	41,9	36.000		
8,4	21,2	27,1	43,0	37.000		
8,9	22,4	28,6	44,2	38.000		
9,4	23,6	30,1	45,3	39.000		
9,8	24,8	31,7	46,5	40.000		
10,3	26,0	33,3	47,7	41.000		
10,8	27,2	34,8	48,7	41.900		Max. výkon

Slim 1.620 iN

Tlak na tryskách hořáku / Tlak na dýzách horáka			Tepelný výkon		
G. 20 mbar	G. 30 mbar	G. 31 mbar	kW	kcal/h	
4,5	11,2	14,7	40,1	34.500	Min. výkon
4,8	11,8	15,5	41,3	35.500	
5,0	12,5	16,4	42,4	36.500	
5,3	13,2	17,3	43,6	37.500	
5,6	13,9	18,3	44,8	38.500	
5,9	14,7	19,2	45,9	39.500	
6,2	15,4	20,2	47,1	40.500	
6,5	16,2	21,2	48,3	41.500	
6,8	17,0	22,3	49,4	42.500	
7,1	17,8	23,3	50,6	43.500	
7,5	18,6	24,4	51,7	44.500	
7,8	19,5	25,5	52,9	45.500	
8,2	20,3	26,7	54,1	46.500	
8,5	21,2	27,8	55,2	47.500	
8,9	22,1	29,0	56,4	48.500	
8,9	23,0	30,2	57,6	49.500	
8,9	24,0	31,5	58,7	50.500	
8,9	24,9	32,7	59,9	51.500	
8,9	25,9	34,0	61,0	52.500	
8,9	26,9	35,3	62,2	53.500	Max. výkon

Regulační a bezpečnostní prvky

28 Regulačné a bezpečnostné prvky

Kotle jsou vyrobeny tak, aby vyhovovaly všem příslušným evropským normativním předpisům, a jejich součástmi jsou:

- **Automatické elektronické zapalování**
Podle požadavku regulačních zařízení vyvolá zapalovací deska výboj v zapalovacích elektrodách a po otevření plynového ventilu způsobí zapálení hořáku. Zároveň kontroluje pravidelné vytváření plamene prostřednictvím ionizační elektrody. Pokud se plamen nevytvoří v bezpečnostním čase, kotel se zablokuje (červená kontrolka 8 svítí) a pouze po odstranění příčiny zásahu je možné zopakovat zapálení umístěním ovladače (1) do polohy R.
- **Prvek regulace teploty vody v okruhu topení**
Toto zařízení definuje maximální teplotu vody výstupu okruhu vytápění. Zařízení může být nastaveno od minima 30 °C až do maxima 85 °C. Pro zvýšení teploty otočte ovladačem (2) ve směru hodinových ručiček a naopak pokud chcete teplotu snížit.
- **Elektronická modulace plamene**
Podle polohy ovladače regulačního zařízení teploty systému vytápění (2) reguluje elektronická kontrola řízení kotle výkon hořáku podle skutečných podmínek tepelné výměny.

Kotly sú vyrobené tak, aby vyhovovali všetkým príslušným európskym normatívnym predpisom, a ich súčasťami sú:

- **Automatické elektronické zapalovanie**
Podľa požiadavky regulačných zariadení vyvolá zapalovacia doska výboj v zapalovacích elektródach a po otvorení plynového ventilu spôsobí zapálenie horáka. Zároveň kontroluje pravidelné vytváranie plameňa prostredníctvom ionizačnej elektrody. Pokiaľ sa plameň nevytvorí v bezpečnostnom čase, kotol sa zablokuje (červená kontrolka 8 svieti) a iba po odstránení príčiny zásahu je možné zopakovať zapálenie umiestnením ovládača (1) do polohy R.
- **Prvek regulácie teploty vody v okruhu kúrenia**
Toto zariadenie definuje maximálnu teplotu vody výstupu okruhu vykurovania. Zariadenie môže byť nastavené od minima 30 °C až do maxima 85 °C. Aby ste zvýšili teplotu, otočte ovládačom (2) v smere hodinových ručičiek a naopak, pokiaľ chcete teplotu znížiť.
- **Elektronická modulácia plameňa**
Podľa polohy ovládača regulačného zariadenia teploty systému vykurovania (2) reguluje elektronická kontrola riadenia kotla výkon horáka podľa skutočných podmienok tepelnej výmeny.

- **Termostat spalin**
Tento termostat zastaví kotel v případě, že je komín ucpaný a nebo není dostatečný odtah.
V tomto případě se kotel zablokuje (blikající červené kontrolky 10 a 8) a teprve po odstranění příčiny zásahu je možné zopakovat nastartování otočením ovládače (1) na okamžik do polohy R.
- **Bezpečnostní termostat**
Bezpečnostní termostat, jehož senzor je umístěn na výstupu z okruhu kotle, vypne kotel v případě přílišného přehřátí vody v systému vytápění, zapříčiněné anomálií na regulačním zařízení.
V tomto případě se kotel zablokuje (blikající červené kontrolky 9 a 8) a teprve po odstranění příčiny zásahu je možné zopakovat zapálení otočením ovládače (1) na okamžik do polohy R.
- **Presostat plynu (model 1.620)**
Toto zařízení zablokuje kotel v případě nízkých hodnot napájecího přetlaku plynu. V tomto případě kotel vyčkává (červená kontrolka 11 bliká) až do doby než jsou odstraněny příčiny zásahu.
- **Automatický doběh čerpadla**
Elektronicky vyvolaný automatický doběh čerpadla trvá 3 minuty a je aktivován při každém zásahu prostorového termostatu. Tato funkce je aktivní také pro čerpadlo zásobníku.
- **Ochrana proti zamrznutí (okruh topení)**
Elektronické řízení kotle má také protizamrazovou funkci v systému vytápění, která v případě, že je teplota vody výstupu systému nižší než 5 °C, zaktivuje hořák tak, aby teplota vody na výstupu dosáhla hodnoty 30 °C.
Tato funkce je aktivní pokud je kotel elektricky napájen, ovládač (1) není v poloze (0), je otevřen přívod plynu.
- **Funkce proti zablokování čerpadla**
V případě, že není vyžadováno teplo po dobu 24 po sobě jdoucích hodin, aktivuje se automaticky na 1 minutu čerpadlo.
Tato funkce je aktivní pokud je kotel elektricky napájen a ovládač (1) není v poloze (0). Tato funkce je aktivní také pro čerpadlo zásobníku.
- **Pojistný hydraulický ventil okruhu topení (modely i)**
Tento ventil, který je nastaven na 3 bary, slouží pro okruh vytápění. Ventil se aktivuje v případě, že tlak v tomto okruhu přesáhne stanovenou hodnotu.
- **Funkce pro regulaci teploty TUV zásobníku (se zapojeným zásobníkem)**
tato funkce stanovuje maximální teploty TUV v zásobníku. Minimální nastavitelná teplota je 5 °C a maximální 65 °C. Pro zvýšení teploty otočte ovládačem (3) ve směru hodinových ručiček a opačně pokud ji chcete snížit.
- **Funkce proti legionelle (s připojeným zásobníkem)**
Jednou za týden je elektronickým řízením kotle zahřátá voda v zásobníku na teplotu vyšší než 60 °C. Tato funkce je aktivována také hodinu poté, co byl kotel zapojen do elektrické sítě nebo byl resetován a také vždy po splnění požadavku tepla v topení. Tato funkce není aktivní pokud je ovládač TUV (3) nastaven na minimum nebo pokud programovací hodiny nemají požadavek tepla.
- **Ochrana proti zamrznutí okruhu TUV (se zapojeným zásobníkem)**
V případě, že je ovládač (3) regulace teploty TUV nastaven na minimum, elektronické řízení kotle zajistí, aby tato teplota neklesla pod 5 °C.

Je zakázáno vyřadit z provozu jakýkoliv bezpečnostní prvek.
Při opakování poruchy některého z bezpečnostních prvků kontaktujte servis.
Doporučujeme připojit pojistný ventil k odpadu se sifonem.
Je zakázáno používat pojistný ventil k vypouštění okruhu vytápění nebo TUV.

- **Termostat spalin**
Tento termostat zastaví kotel v případě, že je komín upchatý alebo nie je dostatočný odťah.
V tomto prípade sa kotel zablokuje (blikajúce červené kontrolky 10 a 8) a až po odstránení príčiny zásahu je možné zopakovat naštartovanie otočením ovládača (1) na okamih do polohy R.
- **Bezpečnostný termostat**
Bezpečnostný termostat, ktorého senzor je umiestnený na výstupe z okruhu kotla, vypne kotel v prípade prílišného prehriatia vody v systéme vykurovania, zapríčineného anomáliou na regulačnom zariadení.
V tomto prípade sa kotel zablokuje (blikajúce červené kontrolky 9 a 8) a až po odstránení príčiny zásahu je možné zopakovat zapálenie otočením ovládača (1) na okamih do polohy R.
- **Presostat plynu (model 1.620)**
Toto zariadenie zablokuje kotel v prípade nízkych hodnôt napájacieho pretlaku plynu. V tomto prípade kotel vyčkáva (červená kontrolka 11 bliká) až do chvíle, kým sú odstránené príčiny zásahu.
- **Automatický dobeh čerpadla**
Elektronicky vyvolaný automatický dobeh čerpadla trvá 3 minúty a je aktivovaný pri každom zásahu priestorového termostatu. Táto funkcia je aktívna tiež pre čerpadlo zásobníka.
- **Ochrana proti zamrznutiu (okruh kúrenia)**
Elektronické riadenie kotla má tiež protizamrazovú funkciu v systéme vykurovania, ktorá v prípade, že je teplota vody výstupu systému nižšia než 5 °C, zaktivuje horák tak, aby teplota vody na výstupe dosiahla hodnotu 30 °C.
Táto funkcia je aktívna, pokiaľ je kotel elektricky napájaný, ovládač (1) nie je v polohe (0), je otvorený prívod plynu.
- **Funkcia proti zablokovaniu čerpadla**
V prípade, že nie je vyžadované teplo počas 24 po sebe idúcich hodín, aktivuje sa automaticky na 1 minútu čerpadlo.
Táto funkcia je aktívna, pokiaľ je kotel elektricky napájaný, ovládač (1) nie je v polohe (0). Táto funkcia je aktívna tiež pre čerpadlo zásobníka.
- **Poistný hydraulický ventil okruhu kúrenia (modely i)**
Tento ventil, ktorý je nastavený na 3 bary, slúži pre okruh vykurovania. Ventil sa aktivuje v prípade, že tlak v tomto okruhu presiahne stanovenú hodnotu.
- **Funkcia pre reguláciu teploty TUV zásobníka (so zapojeným zásobníkom)**
Táto funkcia stanovuje maximálne teploty TUV v zásobníku. Minimálna nastavitelná teplota je 5 °C a maximálna 65 °C. Aby ste zvýšili teplotu, otočte ovládačom (3) v smere hodinových ručičiek a opačne, pokiaľ ju chcete znížiť.
- **Funkcia proti legionelle (s pripojeným zásobníkom)**
Raz za týdeň je elektronickým riadením kotla zahriata voda v zásobníku na teplotu vyššiu než 60 °C. Táto funkcia je aktivovaná tiež hodinu potom, čo bol kotel zapojený do elektrickej siete alebo bol resetovaný, a tiež vždy po splnení požiadavky tepla v kúrení. Táto funkcia nie je aktívna, pokiaľ je ovládač TUV (3) nastavený na minimum alebo pokiaľ programovacie hodiny nemajú požiadavku tepla.
- **Ochrana proti zamrznutiu okruhu TUV (so zapojeným zásobníkom)**
V prípade, že je ovládač (3) regulácie teploty TUV nastavený na minimum, elektronické riadenie kotla zaistí, aby táto teplota neklesla pod 5 °C.

Je zakázané vyradiť z prevádzky akýkoľvek bezpečnostný prvok.
Pri opakovaní poruchy niektorého z bezpečnostných prvkov kontaktujte servis.
Odporúčame pripojiť poistný ventil k odpadu so sifónom.
Je zakázané používať poistný ventil na vypúšťanie okruhu vykurovania alebo TUV.

Pro měření účinnosti spalování a zdravotní nezávadnosti spalin je nezbytné udělat otvor do odvodu spalin. Tento otvor musí být ve vzdálenosti od kotla, která bude 2 krát větší než vnitřní průměr odvodu spalin.

Prostřednictvím tohoto otvoru mohou být zjišťovány následující údaje:

- teplota spalin
- koncentrace kyslíku (O₂) nebo oxidu uhličitého (CO₂)
- koncentrace oxidu uhoľnatého (CO).

Měření teploty spalovacího vzduchu musí být prováděno v blízkosti vstupu vzduchu do kotla.

Otvor, který musí být vyřezán odpovědným technikem při uvedení kotla do provozu, musí být následně uzavřen tak, aby byla zaručena těsnost odvodu spalin během normálního provozu.

Pre meranie účinnosti spaľovania a zdravotnej nezávadnosti spalin je nevyhnutné urobiť otvor do odvodu spalin. Tento otvor musí byť od kotla vo vzdialenosti, ktorá bude 2 krát väčšia než vnútorný priemer odvodu spalin.

Prostredníctvom tohto otvoru môžu byť zisťované nasledujúce údaje:

- teplota spalin
- koncentrácia kyslíka (O₂) alebo oxidu uhličitého (CO₂)
- koncentrácia oxidu uhoľnatého (CO).

Meranie teploty spaľovacieho vzduchu musí byť vykonávané v blízkosti vstupu vzduchu do kotla.

Otvor, ktorý musí byť vyrezaný príslušným technikom pri uvedení kotla do prevádzky, musí byť potom uzatvorený tak, aby bola zaručená tesnosť odvodu spalin počas normálnej prevádzky.

Údaje o průtoku vody/výtlačné výšce na výstupu kotle

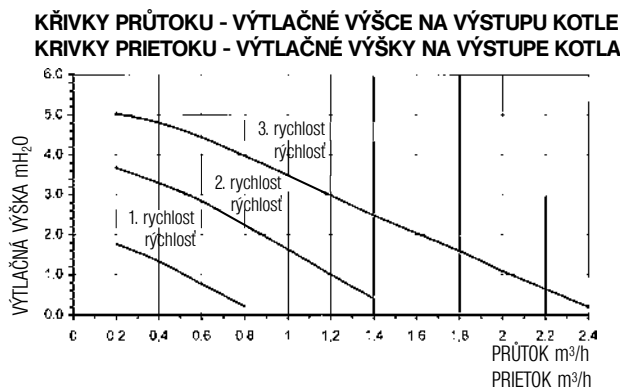
30 Údaje o prietoku vody/výtlačnej výšce na výstupe kotla

(jen pro modely I)

Použitý typ čerpadla se vyznačuje vysokou výtlačnou výškou a nízkou hlučností, s možností použití na jakémkoli typu systému vytápění, ať už jednotrubkovém či dvoutrubkovém. Čerpadlo namontované na kotli je nastaveno na provoz při maximální rychlosti (III). Nedoporučujeme používání první rychlosti, protože průtok a výtlačná výška neuspokojují potřeby běžného provozu.

(len pre modely I)

Použitý typ čerpadla sa vyznačuje vysokou výtlačnou výškou a nízkou hlučnosťou, s možnosťou použitia na akomkoľvek type systému vykurovania, či už jednotrubkovom alebo dvojtrubkovom. Čerpadlo namontované na kotly je nastavené na prevádzku pri maximálnej rýchlosti (III). Neodporúčame používanie prvej rýchlosti, pretože prietok a výtlačná výška neuspokojujú potreby bežnej prevádzky.



obrázek 11: Křivky průtoku/výtlačné výšky na výstupu kotle

obrázok 11: Krivky prietoku/výtlačné výšky na výstupe kotla

Údaje o průtoku vody/odporových ztrátách na výstupu kotle

31 Údaje o prietoku vody/odporových stratách na výstupe kotla

(jen pro modely iN)

Modely kotlů / Modely kotlov	1.230 iN	1.300 iN	1.400 iN	1.490 iN	1.620 iN
odporové ztráty $\Delta T = 15^\circ\text{C}$ / odporové straty $\Delta T = 15^\circ\text{C}$ [mmH ₂ O]	45	30	90	130	200

(len pre modely iN)

Údržba a čištění kotlů

32 Údržba a čistenie kotlov

Pro správný a úsporný provoz kotlů je nezbytná jejich pravidelná kontrola, čištění a revize jednou ročně.

Především je nezbytné kontrolovat:

- aby zařízení bylo naplněno, nastaveno na správný tlak, a aby čerpadlo pravidelně čerpalo vodu.
- zapalování a spalování v hořáku.
- fungování regulačních a bezpečnostních prvků (spínač spalin, bezpečnostní termostat, tepelná odolnost sondy NTC).
- účinnost ionizační elektrody (elektronická deska zapalování).
- účinnost presostatu vzduchu – spalin a ventilátoru k odvodu spalin;
- tlak plynu na tryskách a spotřebu plynu.

Pre správnu a úspornú prevádzku kotlov je nevyhnutná ich pravidelná kontrola, čistenie a revízia raz ročne.

Najmä je nevyhnutné kontrolovať:

- aby zariadenie bolo naplnené, nastavené na správny tlak a aby čerpadlo pravidelne čerpalo vodu,
- zapalovanie a spaľovanie v hořáku,
- fungovanie regulačných a bezpečnostných prvkov (spínač spalin, bezpečnostný termostat, tepelná odolnosť sondy NTC),
- účinnosť ionizačnej elektrody (elektronická doska zapalovania),
- účinnosť presostatu vzduchu – spalin a ventilátora k odvodu spalin,
- tlak plynu na dýzach a spotrebu plynu,

- důkladné čištění vedení odvodu spalin a sání spalovacího vzduchu. Dále je nezbytné zajistit čištění litinového výměníku.

ČIŠTĚNÍ LITINOVÉHO VÝMĚNÍKU

Při čištění litinového výměníku je nezbytné odstranit přerušovač tahu a hořák.

Odstranění přerušovače tahu:

- Sejměte přípojovací trubku kotle z kouřovodu
- Odstraňte pojistku proti zpětnému tahu spalin a v případě potřeby odpojte kabel spalínového termostatu (pro modely 1.400 iN, 1.490 iN, 1.620 iN).
- Odstraňte tahem nahoru kloboukový kryt.
- Odšroubujte držák spalínového termostatu.
- Odšroubujte upevňovací křížový šroub přerušovače.
- Sejměte přerušovač tak, že ho lehce pootočíte a vytáhnete směrem nahoru

Doporučujeme vyměnit těsnění přerušovače tahu při každém jeho odstranění.

Demontáž hořáku:

- Odšroubujte tři upevňovací matice desky na litinovém tělese.
- Odpojte plynovou rampu tak, že odšroubujete spoj na výstupu plynové armatury a odpojte kontrolní a zapalovací elektrody.
- Po provedení předcházejících operací je možné vyjmout hořák z litinového tělesa. Doporučujeme po každém odstranění hořáku vyměnit izolační panel z keramického vlákna.
- Čištění litinového tělesa je možné provádět pomocí kartáčku ve spalínových kanálcích.

POZOR: Po jakémkoliv zásahu, který se týká plynového okruhu, je nezbytné zkontrolovat, zda jsou těsnění v pořádku, a že nedošlo k úniku plynu. Doporučujeme, aby tyto zásahy prováděli pracovníci autorizovaného technického servisu.

- dôkladné čistenie vedenia odvodu spalin a prisávania spaľovacieho vzduchu.

Ďalej je nevyhnutné zabezpečiť čistenie liatinového výmenníka.

ČISTENIE LIATINOVÉHO VÝMENNÍKA

Pri čistení liatinového výmenníka je nevyhnutné odstrániť prerušovač tahu a horák.

Odstránenie prerušovača tahu:

- Zložte pripájaciu rúrku kotla z dymovodu.
- Odstráňte pojistku proti spätnému tahu spalin a v prípade potreby odpojte kábel spalínového termostatu (pre modely 1.400 iN, 1.490 iN, 1.620 iN).
- Odstráňte ťahom hore klobúkový kryt.
- Odskrutkujte držiak spalínového termostatu.
- Odskrutkujte upevňovaciu křížovú skrutku prerušovača.
- Zložte prerušovač tak, že ho ľahko pootočíte a vytiahnete smerom hore.

Odporúčame vymeniť tesnenie prerušovača tahu pri každom jeho odstránení.

Demontáž horáka:

- Odskrutkujte tri upevňovacie matice dosky na liatinovom telese.
- Odpojte plynovú rampu tak, že odskrutkujete spoj na výstupe plynovej armatury a odpojte kontrolné a zapalovacie elektrody.
- Po vykonaní predchádzajúcich operácií je možné vytiahnuť horák z liatinového telesa. Odporúčame po každom odstránení horáka vymeniť izolačný panel z keramického vlákna.
- Čistenie liatinového telesa je možné vykonávať pomocou kefy v spalínových kanálikoch.

POZOR: Po akomkoľvek zásahu, ktorý sa týka plynového okruhu, je nevyhnutné skontrolovať, či sú tesnenia v poriadku, a že nedošlo k úniku plynu. Odporúčame, aby tieto zásahy vykonávali pracovníci autorizovaného technického servisu.

Předpisy a zásady

33 Predpisy a zásady

Instalaci kotle smí provést pouze firma odborně způsobilá dle příslušných českých zákonů, norem a předpisů.

Po montáži kotle musí pracovník, který provedl instalaci, seznámit uživatele s provozem kotle a s bezpečnostními předpisy, sepiše o tom zápis s využitím návodu k obsluze. Plynový kotel smí být uveden do provozu pouze na druh plynu, který je uveden na výrobním štítku a v dokumentaci kotle. Při provedení záměny plynu je nutno nové parametry označit.

Napojení na rozvod plynu musí být provedeno podle projektu schváleného plynárnou v souladu s ČSN EN 1775. Před uvedením plynového rozvodu do provozu musí být provedena tlaková zkouška a revize plynového zařízení.

Napojení na rozvod vody musí být v souladu s ČSN 060830. Kotel se stupněm elektrického krytí IP-44 smí být montován i do koupelen, umývárén a podobných prostorů při splnění podmínek ČSN 332000-7-701 a norem souvisejících. Toto umístění volte jen tehdy, není-li opravdu jiná možnost. Kotel je možno instalovat jen do prostředí obyčejného dle ČSN 332000-3 bez nadměrné prašnosti, bez hořlavých či výbušných, korozivních či mastných výparů.

Prach vnášený do kotle spalovacím vzduchem postupně zanáší funkční části hořáku a výměníku tepla a zhoršuje tak jejich funkci i ekonomiku provozu. Při návrhu umístění kotle je nutno respektovat předpisy o bezpečných vzdálenostech od hořlavých hmot dle ČSN 061008.

Stupeň hořlavosti stavebních hmot stanovuje ČSN 730823.

Na tepelné zařízení a do vzdálenosti menší, než je jeho bezpečná vzdálenost, nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot (bezpečná vzdálenost spotřebiče od hořlavých hmot je ve směru hlavního sálání 50 mm a v ostatních směrech 10 mm).

Před započatím prací, které mohou mít za následek změnu prostředí v prostoru, v němž je tepelné zařízení instalováno (např. při práci s nátěrovými hmotami, lepidly apod.), je nutné odstavení spotřebiče z provozu.

Je zakázáno jakékoli zasahování do zajištěných součástí spotřebiče.

Po instalaci spotřebiče prodejce obal sběrným surovinám, a případně umístíte přebalovou folii do sběrných kontejnerů na plasty.

Spotřebič a jeho části po ukončení životnosti odejte do sběrných surovin.

Kotle provedení B_{11BS}

U kotlů s odvodem spalin komínem do venkovního prostředí je nutno respektovat ČSN 734210 a 734201.

Pojistka proti zpětnému toku spalin nesmí být vyřazena z provozu. Neod-

inštaláciu kotla smie vykonať len firma odborne spôsobilá podľa príslušných slovenských zákonov, noriem a predpisov.

Po montáži kotla musí pracovník, ktorý vykonal inštaláciu, zoznámiť užívateľa s prevádzkou kotla a s bezpečnostnými predpismi, a spiše o tom zápis s využitím návodu na obsluhu. Plynový kotel smie byť uvedený do prevádzky len na druh plynu, ktorý je uvedený na výrobnom štítku a v dokumentácii kotla. Pri zámene plynu je nutné nové parametre označiť.

Napojenie na rozvod plynu musí byť vykonané podľa projektu schváleného plynárnou v súlade s STN EN 1775 (38 6408). Pred uvedením plynového rozvodu do prevádzky musí prebehnúť tlaková skúška a revízia plynového zariadenia. Napojenie na rozvod vody musí byť v súlade s STN 06 0830.

Kotel so stupňom elektrického krytia IP-44 smie byť montovaný aj do kúpeľní, umývárni a podobných priestorov pri splnení podmienok STN 33 2000-7-701 a noriem súvisiacich. Toto umiestnenie volte len vtedy, ak nie je skutočne iná možnosť. Kotel je možné inštalovať len do prostredia obyčajného podľa STN 33 2000-3 bez nadmernej prašnosti, bez hořlavých alebo výbušných, korozivných alebo mastných výparov.

Prach vnášaný do kotla spaľovacím vzduchom postupne zanáša funkčné časti horáka a výmenníka tepla a zhoršuje tak ich funkciu aj ekonomiku prevádzky. Pri návrhu umiestnenia kotla je nutné rešpektovať predpisy o bezpečných vzdialenostiach od hořlavých hmôt podľa STN 92 0300.

Stupeň hořlavosti stavebných hmôt stanovuje STN 73 0823.

Na tepelné zariadenie a do vzdialenosti menšej než je jeho bezpečná vzdialenosť nesmú byť kladené predmety z hořlavých hmôt (bezpečná vzdialenosť spotrebiča od hořlavých hmôt je v smere hlavného sálania 50 mm a v ostatných smeroch 10 mm).

Pred zahájením práce, ktorá môže mať za následok zmenu prostredia v priestore, v ktorom je tepelné zariadenie inštalované (napr. pri práci s nátěrovými hmotami, lepidlami a pod.), je nutné odstavenie spotrebiča z prevádzky.

Akékoľvek zasahovanie do zaistených súčastí spotrebiča je zakázané.

Po inštalácii spotrebiča odovzdajte obal zberným surovinám, a prípadne umiestnite prebalovú fóliu do zberných kontajnerov na plasty.

Spotrebič a jeho časti po ukončení životnosti odovzdajte do zberných surovin.

Kotly vyhotovenie B_{11BS}

V prípade kotlov s odvodom spalin komínom do vonkajšieho prostredia je nutné rešpektovať STN 73 4210 a STN 73 4201.

Pojistka proti spätnému toku spalin nesmie byť vyradená z prevádzky. Neod-

borné zásahy do pojistky zpětného toku spalin jsou životu nebezpečné. Montáž pojistky zpětného toku spalin smí provádět pouze servisní pracovník s použitím originálních dílů od výrobce. V případě opakovaného vypnutí kotle pojistkou zpětného toku spalin je nutné kontaktovat servisní firmu. Skutečná čekací doba při vypnutí kotle pojistkou zpětného toku spalin je 15 minut. Musí být rovněž zabezpečen neomezený přísun vzduchu z venkovního prostředí až ke kotli, jinak dojde k nebezpečnému proudění spalin z kotle zpět do místnosti stejně tak, jakoby byl např. ucpán odvod spalin komínem! Do objektu, kde je umístěn takový kotel, nesmí být instalovány odsávací vzduchové ventilátory (větrání záchodů, koupelen, kuchyní a pod.). Dobře provedené těsnění oken a dveří silně omezí možnost nasávání vzduchu těmito jinak nevnímanými otvory.

Kotel zásadně nemontujte do skříně, a to nejen z důvodu potřeby vzduchu pro spalování, ale i proto, že při poruše přívodu vzduchu nebo odtahu spalin proudí spaliny z kotle usměrňovačem tahu zpět do prostoru, kde je kotel umístěn, a to tak dlouho, než je hoření zastaveno pojistkou proti zpětnému toku spalin – spalinovým termostatem. Pro zajištění co nejrychlejšího nábehu odtahu spalin do komína (zejména po provozních přestávkách nebo v létě) je zásadně správné provést první svislou část kouřovodu nad kotlem nejvyšší (minimálně 40 cm), potom teprve případné oblouky atd.

Vodorovné části kouřovodů je nutno provádět se stoupáním od kotle nahoru ke komínu a vždy co nejkratší. Kouřovod mezi kotlem a souchem komína musí být proveden tak, aby byl těsný, avšak snadno demontovatelný pro čištění a kontrolu.

Umístění kotle a montáž

Kotel se umísťuje na podlahu z nehořlavého materiálu, popřípadě je možno vložit pod dno kotle nehořlavou a tepelně izolační podložku. Pro servisní práci a úklid je nutno na bocích kotle ponechat volný prostor cca 20 mm, nad kotlem 250 mm, před kotlem 800 mm. Přístup k uzávacímu plynovému kohoutu nesmí být ničím zastaven ani omezen!

Další související normy

ČSN EN 483:2000	Kotle na plynná paliva pro ústřední vytápění – Kotle provedení C s jmenovitým tepelným příkonem nejvýše 70 kW.
ČSN EN 297:1996	Kotle na plynná paliva pro ústřední vytápění – Kotle provedení B ₁₁ a B _{11BS} s atmosférickými hořáky a s jmenovitým tepelným příkonem nejvýše 70 kW (včetně změn A2:1998, A3:1998, A5:1998).
ČSN EN 625:1997	Kotle na plynná paliva pro ústřední vytápění – Zvláštní požadavky na kombinované kotle s jmenovitým tepelným příkonem nejvýše 70 kW provozované za účelem přípravy teplé užitkové vody pro domácnost
ČSN EN 437:1996	Zkušební plyny. Zkušební přetlaky. Kategorie spotřebičů (včetně změn A1:1999, A2:2000)
ČSN EN 298	Automatiky hořáků

borné zásahy do pojistky spätného toku spalin sú životu nebezpečné. Montáž poistky spätného toku spalin smie vykonávať len servisný pracovník s použitím originálnych dielov od výrobcu. V prípade opakovaného vypnutia kotla poistkou spätného toku spalin je nutné kontaktovať servisnú firmu. Skutočná čakacia doba pri vypnutí kotla poistkou spätného toku spalin je 15 minút. Musí byť zabezpečený aj neobmedzený prísun vzduchu z vonkajšieho prostredia až ku kotlu, inak dôjde k nebezpečnému prúdeniu spalin z kotla späť do miestnosti tak, ako keby bol napr. upchaný odvod spalin komínom! Do objektu, kde je umiestnený taký kotel, nesmú byť inštalované odsávacie vzduchové ventilátory (vetranie záchodov, kúpeľní, kuchýň a pod.). Dobré tesnenie okien a dverí výrazne obmedzí možnosť nasávania vzduchu týmito inak nevnímanými otvormi.

Kotel zásadne nemontujte do skrine, a to nielen z dôvodu potreby vzduchu pre spaľovanie, ale aj preto, že pri poruche prívodu vzduchu alebo odvodu spalin prúdia spaliny z kotla usmerňovačom ťahu späť do priestoru, kde je kotel umiestnený, a to tak dlho, než je horenie zastavené poistkou proti spätnému toku spalin – spalinovým termostatom. Pre zaistenie čo najrychlejšieho nábehu odvodu spalin do komína (najmä po prevádzkových prestávkach alebo v lete) je zásadne správne, aby prvá zvislá časť dymovodu nad kotlom bola najvyššia (minimálne 40 cm), až potom prípadné oblúky atď.

Vodorovné časti dymovodov je nutné vyhotoviť so stúpaním od kotla nahoru ku komínu a vždy čo najkratšie. Dymovod medzi kotlom a ťahom komína musí byť vyhotovený tak, aby bol tesný, avšak ľahko demontovateľný pre čistenie a kontrolu.

Umiestnenie kotla a montáž

Kotel sa umiestňuje na podlahu z nehořlavého materiálu, popřípadě je možno vložiť pod dno kotla nehořlavú a tepelně izolačnú podložku. Pre servisné práce a čistenie je nutné na bokoch kotla ponechať volný priestor cca 20 mm, nad kotlom 250 mm, pred kotlom 800 mm. Prístup k uzávacímu plynovému kohoutu nesmie byť ničím zastavený ani obmedzený!

Ďalšie súvisiace normy:

STN 07 0240	Teplovodné a nízkotlakové parné kotle. Základné ustanovenia
STN EN 437	Skúšobné plyny. Skúšobné pretlaky. Základné ustanovenie.
STN EN 60 335-1+A11	Bezpečnosť el. spotrebičov pre domácnosť a na podobné účely.
STN 06 0310	Ústredné vykurovanie. Projektovanie a montáž
STN 06 0830	Zabezpečovacie zariadenie pre ústredné vykurovanie a ohrievanie vody.
STN 73 4201	Navrhovanie komínov a dymovodov z hľadiska požiarnej bezpečnosti.
STN 92 0300	Požiarne bezpečnosť lokálnych spotrebičov a zdroj tepla pri inštalácii a montáži.
STN 38 6441	Odborné plynové zariadenia na svietiplyn a zemný plyn v budovách
STN 38 6460	Predpisy pre inštaláciu a rozvod propán-butánu v obytných budovách.
STN 73 4210	Zhotovenie komínov a dymovodov a pripájanie spotrebičov palív – vyhláška č. 48/1982 Zb.
STN 38 6405	Plynové zariadenia. Zásady prevádzky.
STN 73 6609	Predpis vstupu pitnej vody do kotla.
06 0320	
06 1400	
STN 060 210	Výpočet tepelných strát budov.
STN EN 625	Plynové kotle kombinované pre vykurovanie a prípravu TÚV
STN EN 298	Automatiky horákov
Obch. zákonník č. 513/191 Zb. a zákon č. 634/1992 Zb.	

Model kotle / Model kotla Slim		modely i			modely iN				
		1.150 i	1.230 i	1.300 i	1.230 iN	1.300 iN	1.400 iN	1.490 iN	1.620 iN
Tepelný příkon / Tepelný príkon	kW	16,5/14,2	24,5	33	24,5	33	44,4	54,1	69
Redukovaný tepelný příkon Redukovaný tepelný príkon	kW	9,5	13,5	17	13,5	17	23	27,5	35
Tepelný výkon	kW	14,9/12,8	22,1	29,7	22,1	29,7	40	48,7	62,2
Redukovaný tepelný výkon	kW	8,5	11,8	14,9	11,8	14,9	20,6	24,5	31,6
Počet článků litinových těles Počet článkov liatinových telies	ks	3	4	5	4	5	6	7	9
Maximální tlak vody tepelného okruhu Maximálny tlak vody tepelného okruhu	bar	3	3	3	3	3	3	3	3
Kapacita expanzní nádoby Kapacita expanznej nádoby	l	10	10	10	-	-	-	-	-
Tlak v expanzní nádobě Tlak v expanznej nádobe	bar	1	1	1	-	-	-	-	-
Průměr odtahu spalin Priemer odvodu spalín	mm	110	130	140	130	140	160	160	180
Teplota spalin / Teplota spalín	°C	94	96	110	96	110	120	136	122
Hmotnostní průtok spalin Hmotnostný prietok spalín	kg/h	54	84	110	84	110	144	156	200
Druh plynu a jeho připojovací přetlak Druh plynu a jeho pripájací pretlak	-	zemní plyn zemný plyn	zemní plyn zemný plyn	zemní plyn zemný plyn	zemní plyn zemný plyn	zemní plyn zemný plyn	zemní plyn zemný plyn	zemní plyn zemný plyn	zemní plyn zemný plyn
	-	LPG	LPG	LPG	LPG	LPG	LPG	LPG	LPG
Zemní plyn G.20	mbar	-	-	-	-	-	-	-	-
Zemný plyn G.20	mbar	20	20	20	20	20	20	20	20
Propan G.30	mbar	30	30	30	30	30	30	30	30
Propán G.30	mbar	28	28	28	28	28	28	28	28
Butan (propan – butan) G.31	mbar	-	-	-	-	-	-	-	-
Bután (propán-bután) G.31	mbar	37	37	37	37	37	37	37	37
Napětí elektrického napájení Napätie elektrického napájania	V	230	230	230	230	230	230	230	230
Elektrická frekvence Elektrická frekvencia	Hz	50	50	50	50	50	50	50	50
Jmenovitý elektrický výkon Menovitý elektrický výkon	W	120	120	120	15	15	15	15	15
Hmotnost / Hmotnosť	kg	89	113	136	103	126	150	174	224
Elektrické krytí / Elektrické krytie	-	IPX 4D	IPX 4D	IPX 4D	IPX 4D	IPX 4D	IPX 4D	IPX 4D	IPX 4D
Provedení kotle / Vyhotovenie kotla		B _{11BS}							

1 mbar = 10,197 mm H₂O
1000 W = 860 kcal/h

Firma BAXI S.p.A. si z důvodu neustálého zlepšování svých výrobků, vyhrazuje právo modifikovat kdykoli a bez předchozího upozornění údaje uvedené v této dokumentaci. Tato dokumentace má pouze informativní charakter a nesmí být použita jako smlouva ve vztahu k třetím osobám.

Firma BAXI S.p.A. si z důvodu neustálého zlepšování svých výrobků, vyhradzuje právo modifikovať kedykoľvek a bez predchádzajúceho upozornenia údaje uvedené v tejto dokumentácii. Táto dokumentácia má len informatívny charakter a nesmie byť použitá ako zmluva vo vztahu k tretím osobám.